PANGAOS LANGGANAN
1 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.—
loear Indonesie f 7,50,
pembajaran ti pajoen.

Kantoor & Drukkerij
Pasarstraat 36.
Telefoon No. 51

„SIPATAHOENAN"

Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" tjabang Tasikmalaja saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun

Hoofdredactie: Bakrie Soeraatmadja sareng A. S. Tanoewiredja

Agent - agent Sipatahoenan: de Globe di Amsterdam, Fortuna di Kebondjatiweg No. 5 Bandoeng telefoon No. 2665 R. Achmad Sobandi Garoet, R. Mochanda di Tjiandjoer, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, sareng D. Wirianata di Tjiamis

ADVERTENTIE : Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badami

Telefoon:
.. S. Tanoewiredja No. 121
Heerenstraat No. 14

No. 71 Saptoe 28 Maart 1931 — 9 Hapit 1349 Taoen ka 8

Dinten ieu salambar satengah

BAHAJA - TIGERAT.

Oesoem tigerat di lemah tjai oerang, nepi ka ajeuna henteu atjan aja reureuhna, malah mingkin lila mingkin njosok djero bae. Djalma anoe ngalanggoer henteu ngabogaan kahiroepan anoe tangtoe, mingkin rea bae, toeroeg toeroeg henteu aja kendatna anoe daratang ti mana mendi noe memang ti nagarana geus kakoerangan koe kahiroepan, ngadon boeboeara di di eu, atoeh djoemblahna djalma anoe henteu boga patjarian teh mingkin nambahan bae.

Koe reana pakasaban pakasaban anoe koebra nja ngalantarankeun reana djalma noe ngalanggoer, koe ajana bezuiniging di kantor kantor henteu saeutik noe tadina djalma digawe ajeuna djadi djalma noe nganggoer bae.

Eukeur mah soesah koe njiar kipajah, toeroeg-toeroeg bahaja alam henteu aja kendatna, goenoeng bitoe ngaroeksak mangpirang pirang djiwa djalma, katambahan koe roeksakna sawah noe kaoeroegan koe leutak tina goenoeng bitoe tea, henteu atjan poelih deui kana asalna.

Tanah oeroeg di mana-mana oge aja kabedjakeunana, henteu saeutik imah noe roeksak, henteu saeutik radja kaja noe moesna, henteu saeutik djiwa djalma noe djadi wadalna.

Bandjirna sababaraha waloe ngan noe galede, lain saeutik ngaroegikeunana ka djalma, reboean baoe sawah noe roeksak reboean tjaeng pare noe moesna, reboean roepia harta banda noe beak, djeung pirang-pirang djalma noe paragat njawana.

Tjindekna kasoesah djeung kasedihan teh mingkin lila mingkin ngareaan bae.

Lain sedih koe leungitna harta banda, lain sedih koe ajana noe maot koe bahaja bae, tapi njiar sandang pangan mingkin lila mingkin hese.

Aja saleuheung noe aja keneh boro-boroéun, soegan boga bara ja noe njarekel gawe di Gouvernement, wajahna njiroeroek nja loeoeh oge, paribasa „boeroek-boeroek papan djati" moal djeung saha deui rek silih toeloengan.

Tapi, tapi dasar bahaja geus ngantjam kana karipoehna - djalma rea, kapan di kalangan Gouvernement oge, geus aja lalamoenan rek ngoerangan gadjih ponggawana.

Adoeh ampoen ka saha koe doe njaloeoeh.

Pakoelian hese, dahareun koerang da poegoeh rea noe roeksak tea, doegoeng-dagang henteu pajoe, da poegoeh djaman keur hese doeit tea. Njaloeoeh menta toeloeng ka ditoe ka dieu teu bisa da poegoeh tigerat teh aja di oenggal golongan.

Aja pangaboga saoetak saeutik melang rempan noe aja, da djalma noe djarahot mingkin rea bae, doeka djarahat ti tadina, doeka kasoeroeng koe pangaboetoeh bae.

Djadi hiroep teh ngan kaling koeng koe kabingoeng, beurang peuting mikiran dahareun, toeroeg toeroeg melang koe pangaboga noe ngan ka ri saeutik deui.

Tah kitoe hoemaregoengna djalma noe rea teh.

Naha baris aja deui bahaja noe leuwih ti kitoe?

Roeksakna pasawahan ngantjam kana koerangna dahareun, eukeur mah memang ti tadina hasil boemi di lemah tjai oerang teh, geus henteu njoemponan kana pangoepa djiwa sakoemna djalma noe aja di lemah tjai oerang. Bisa tjoekoep soteh katambahan ti nagara deungeun. Ngan bae soesah keur noekeuranana.

Tapi koe ajana pagetreng di nagara nagara deungeun, kawas ngadeukeutna kana datangna bahaja peperangan, keur oerang noe teu mais teu meuleum, tangtoe bisa miloe ngarasakeun kasoesahanana, sabab barang noe asoep ti nagara deungeun tea tangtoe djadi ngoerangan. Eukeur mah di oerang geus koerang, katambah teu aja barang ti loear, djiga koemaha koeratkaretna.

Ringkesna pisan mah, tigeratna di oerang mah, rea pisan noe djadi djalanna, eukeur mah geus kasoeroeng koe ajana tigerat di nagara deungeun, noe ngalantarankeun reana noe nganggoer, katambah koe bahaja alam noe ngaroeksak bahan pangoepa djiwa, rek katambah deui koe ngoerangaonna gadjih ponggawa Gouvernement, toeroeg toeroeg kawas rek oja deui tambahan, nja eta noeroetkeun kalagat patjektjokan di nagara deungeun, noe mawa kembang kembang kana ajana peperangan, nja tangtoe pisan nambahan kana tigerat keneh bae. Istoeniog katoeroeg katoetoeh pisan. Rek hajang naon deui?

Tapi sing pertjaja, henteu aja hidji kadjadian anoe henteu reudjeung hikmah tjek oelama mah, nja eta henteu aja hidji kadjadian anoe henteu noeng toen kana kamadjoean. Atoeh ieu oge, soegan bae bangsa Indonesia rea noe lilir, aringet kana „poerwa daksina".

Tanah Indonesia keur hiroepna oerang Indonesia!

Protesmeeting hal noeroenkeun gadjih di Bandoeng.

(Koe pembantoe).

Koe oesahana Indonesische Bestuurdersbond, dina malem Senen tg. 22/23 boelan ieu, geus ngajakeun koempoelan, tempatna di gedong Himpoenan soedara, di Moskeeweg.

Noe datang katjida lobana, tapi anoe kabagian tempat kira kira 600 djalma, lolobana noe datang pandeuri mah baralik deui, sabab geus sesah pisan.

Wakil ti vakbonden noe datang V a m o l a. P.B.S.T. I.V.B. Kadasterbond; P.G.B. Landskasbond. H.K.S. Bond. P.N.S. O.K.S.B. P.G.D. P.P.B.B. O,B. B. V.I.P.M. djeung M.B.I. Ti Pasoendan djeung B.O. pada ngirimkeun wakilna.

Wakil soerat kabar Javabode A.I.D. Bintang Timoer djeung Sipatahoenan.

Wakil poelisi tjoekoep.

Poekoel 8 vergadering diboeka koe Voorzitter djrg. Sastro, samemehna saperti biasa nganoehoenkeun ka noe sami soemping toer sakitoe seueurna. Maksoedna diajakeun koempoelan teh, lantaran Pamarentah boga maksoed arek noeroenkeun gadjihna sakabeh pagawe nagara. Ieu perkara koe „P.V.P.N. di Solo, geus njokot kapoetoesan dina koempoelananana tg. 1 Maart 1931. Lamoen ieu voorstel koe Pamarentah didjalankeun, tangtoe lain bae keuna ka sakabeh pagawe nagara, tapi sagala golongan, boh kaom dagang, kaom tani oge mo boeroeng ngarasa karipoehanana.

Rame katjida dina soerat kabar pada njaritakeun ieu hal, aja noe panoedjoe, aja noe henteu, hade lamoen ditjoba heula dina begrooting sedjen. Oerang koedoe ngareret ka kentja ka katoehoe, geura perkoempoelan pagawe bangsa Walanda mah, ngajakeunana vergadering oge dina tg. 5 April 1931, tempatna di Betawi dina poeseurna tanah Indonesia, soepaja gorowokna djentre kadengena koe Pamarentah.

Ti dinja vergadering diboeka, serta Djoeragan Saleh Andasasmita dihatoeranan, soepaja nerangkeun seloek beloekna perkawis gadjih rek ditoeroenkeun tea.

Saoer Inleider:

Pilenggah vergadering! Maksadna Indonesche Bestuurdersbond ngondang djoeragan djoeragan sadaja, sakoemaha noe parantos kaoenggel dina sebaran, njaeta bade ngawawarkeun boeahna bezuiniging, program Pamarentah arek noetoep kakoerangan kasna.

Tina salah sahidji ihtiar Pamarentah, nja eta arek ngoerangan gadjihna pagawe nagri.

Indon. Bestuurders Bond ngarasa perloe sawala perkara ieu dihareupeun djelema loba lantaran ajana tjita-tjita Pamarentah kitoe teh, lain toemiba ka sakabeh pagawe nagri, tapi djadi perkara djelema loba, nja eta lamoen njoektjroek kaajaan sakabeh ambtenaren tjampoerna. dina hiroep koemboeh.

Samemeh medar hal ieu, perloe oerang njaho heula, naon sababna noe matak Pamarentah boga maksoed kitoe.

Tadi disebatkeun jen Pamarentah kakoerangan doeit. Pikeun taoen 1930 kakoerangan 70 mai. roepia, taoen '31 80 milioen, kitoe deui taoen 32 oge k.l. 80 milioen. Ari sababna anoe matak koerang teh, lantaran doeit noe dipoengoet datangna ka sLand kas teh teu saperti noe geus di kira kira, lantaran ajana oesoem meleset.

Ari pang ajana meleset, koe toean Wellestein geus dipedar di Volksraad, kieu: „Dina taoen 1922 oerang teh geus ngalaman meleset, tapi woedjoedna djeung sabab sababna, katjida bedana djeung kaajaan malaeseu ajeuna.

Sanggeusna aja perang doenja teh, kaajaan doenja pohara roeksakna. Boh karadjaan noe miloe peperangan, boh noe henteu, pada nandangan kasangsaraana koe ajana ete peperangan. Mangpoeloeh-poeloeh reboe djalma bangsa lalaki, anoe koeat badanna, anoe mistina mereskeun djeung ngoeatkeun kaajaan nagara, djadi korban dimedan peperangan. Koe lantaran eta kaajaan industrie, handel, economie djeung noe sedjenna djadi awoet-awoetan. Dahareun koerang toengtoengna djadi teu poegoeh.

Nja datang malaeseu anoe diseboet malaeseu onder consumptie. Malaeseu ieu, beda deui djalanna, sanadjan dina taoen 1914—1918 geus djadi loeang koemaha kagorenganana ajana peperangan, toer kalawan soesah pajah toean Wilson ngadegkeun v o l k e n b o n d, tapi sagala galana teu djadi tanggoengan (waarborg) pikeun ngabasmi ajana peperangan doenja.

Hal ngoerangan paparabotan perang, oekoer djadi tjatoer woengkoel, nepi ka kiwari kakara Denemarken hidji karadjaan noe teu sakoemaha pentingna dina tjampoer koembohna, geus wani njoret begrootingna. Tapi karadjaan noe galede, saperti Inggris — Frankrijk — Italie — Amerika dj. s. t. tatjan wani ngembongkeun lang kah saperti Denemarken. Noe matak kitoe eta nagara-nagara masih boga sangkaan, noe maksa koedoe ati-ati sarta sadia bisi isoek atawa pageto, aja deui peperangan.

Paoesahaan nagara (sociaal product) dipadjoekeun, datang ka leuwih soeka make barang-barang boeatan dinagrina, batan ngadatangkeun ti piloearan anoe ongkosna leuwih moerah. Tingali di Voor Indie (Hindoe) piga weeun fabriek dilawan koe pagawean leungeun. Amerika teu daek meuli bako Deli, pokna doemeh bako Deli mah meunang koeli Poenale sanctie.

Di Inggris aja noe nanjakeun hal meulian pangasilan Indonesie, noe masih keneh aja kerdja paksa. Padahal lamoen diinget inget mah, bako Deli teh saingan nana bako Argantinia, djadi koe kira kira lain doemeh oerang Amerika, mikawelas (njaah) ka koeli koeli Poenale sanctie.

Padjeg palaboean (invoorrechten) ditaekeun soepaja barang barang ti loear nagri soesah asoepna. Koe djalan kitoe teh matak roeksak djalanna dagang internationaal. Noe mimitina toemiba ka Importeurs, teroes ngarembet ka Exporteurs, toeloej fabrikanten nepi ka kaoem tani sateroesna. Koe sabab eta nepi ka barang barang teh noempoek teu bisa didjoeal, nja datang malaeseu, noe diseboet malaeseu overproductie (kaleuwihan barang.) saperti malaeseu noe kadjamanan ajeuna koe oerang.

Ajeuna oerang njoektjroek kaajaan imah oerang di Indonesia

Samemehna, koedoe njaho heula gedena begrooting, pikeun ongkos nagara. Eta begrooting, teh gedena 550 milioen roepia oenggal-oenggal taoen.

Pikeun majar pansioen, njitjil hoetang enz. 120 milioen. Sesana 430 milioen. Tina ieu doeit ditjokot 216 milioen pikeun ngagadjih sadjoemlahna pagawe nagara (ambtenaren).

Ari gadjihna ambtenaren teh, noeroetkeun B. B. L. didjieun 3 tangga, njaeta: Schaal A pikeun pagawe Boemipoetra, schaal B bangsa Indo djeung schaal C walanda totok.

Noeroetkeun kaajaan Ultimo 1928, kieu roendajanana:

Schaal A (Indonesiers) reana 84.398 djalma gadjihna f 52 897.518

Schaal B (Indo) reana 16.203 djalma gadjihna f 47.520 720

Schaal C (toto) reana 8.305 djalma gadjihna f 58.683.140

Doeka sabaraha gadjih bangsa Militer laoetan daratan noe asoep ka schaal C, lantaran koering teu terang. Djaba ti eta aja deui pagawe nagri noe diseboet plaatselijke krachten djeung ambtenaren noe kaasoep kana staat A. R. t/m C. C.

Noeroetkeun kaajaan toetoep taoen 1928 reana plaatselijke krachten aja 52.629 djalma balandjana f 18.607.613.

Amb. A. A. t/m C. C. aja 2 865 djalma balandjana f 2.151. 576.

Pikeun taoen 1928 sim koering teu terang.

Noeroetkeun kaajaan noe kaseboet tadi, leuwihna schaal B batan A 20 pCt. ari C 30 pCt.

Saperti noe didjentrekeun dina sub 128 katja 59 verslag salaris Commissie schaal B leuwihna ti schaal A kieu:

40 pCt. tina gadjih sahandapeun		f 100
30 „ „ „	„	f100 f200
25 „ „ „	„	f200 f300
20 „ „ „	„	f300 f800
djeung k.l. 120 „	„	f800-f1200

Ari schaal C noeroetkeun verslag tadi (sub 137) meunang deui tambahan noe diseboet „imigratietoelage".

Djadi beunang diringkeskeun, lamoen schaal A nampa f 100— B f 120 djeung C f 100 + f 30 + f 50 = f 180 zie verslag salaris com: katja 64 sub 138. Kitoe deui koe eta angka-angka teh bisa diitoeng rata rata pegawe schaal A dina saboelan (Indonesier) f 52, schaal B f 248, schaal C f588. Djadi nintjak sopoéna pikeun A f 1.70, B f 8.20, C f 19.60 tatandinganana A: B: C: = 1 : 5 : 12. Lamoen bedana antara A: B: C: beunang dirobah, djadi 10 pCt djeung 20 pCt B teh leuwihna 10 pCt, C 20 pCt batan A. Pamarentah engkena bisa meunang kaoentoengan f 10 milioen.

Tah begrooting anoe geus ditetepkeun teh ajeuna tekor anoe pohara. Roepa roepa djalan anoe baris dipake pikeun njotjokan kakoerangan tea, diantarana aja noe toemiba ka oerang, njaeta rek ngoerangan gadjihna sagala golongan pagawe reana 10 pCt. Koemaha karasana ka noe djadi pagawe, oerang njokot tjontoh noe gadjih f 100 seboelan. Majar padjegna f 40 sataoen. Lamoen gadjihna ditoeroenkeun 10 pCt. -f 10 saboelan, dina sataoen f 120 saroea djeung padjegna ditaekeun 300 pCt. sanadjan dikoerangan 5 pCt, saroea djeung padjegna naek 150 pCt; ari pililaeunana tjan tangtoe, sarta eta doeit bisa dibalikkeun deui lamoen kaajaan kas nagri geus bade?

Noeroetkeun A. I. D. tg. 12 Februari 31, aja noe kaoeni tjariosanana wakil Pamarentah bagian financien di Volksraad kieu:

„Oerang entong ngarep-ngarep jen doeit anoe dipotong tina gadjih ambtenaren tea, bisa dipoelangkeun, sabab aja sababaraha pasal anoe noedoehkeun, jen oerang misti salilana ngabiasakeun make boeroehan anoe leuwih handap".

Koe ajana tjarita noe saroepa kitoe, saenjana pikeun ambtenaren, soemawonna anoe gadjihna laleutik, beurang peuting tadina ngarep-ngarep iraha bisa beresna kahiroepan, ahir bet anggoer baris tetep ngaringkoek dina lombang kasangsaraan saoemoer oemoer, sedeng piboeaheunana tangtoe goreng kana djalanna paparentahan.

(Aja samboenganana)

Hatoer tingali

Kalajan kaprihatinan noe henteu aja hinggana hatoer tingali ka sadajana jen:

RADEN A. A. KOESOEMA SOEBRATA

pensioen Boepati Tjiamis dina malem Salasa tanggal 23/24 Maart 1931 taboeh 2 djanari geus moelih ka Rachmattoellah lantaran teu damang.

Teu aja sanes, kadjabi moegi sadaja kersa ngahampoenten sareng pidoenga sadaja, moegi-moegi noe ninggal kenging Rachmattoellah di alam kalanggengan noen.

Noe kaprihatinan
familie R. A. A. Koesoema Soebrata
Hatoer tadim ti familie vd.
O. SOEBRATA.

R.A.A. Koesoema Soebrata

KANDJENG BOEPATI PANGSIOEN TJIAMIS

Sanget ngiring sedih koe djalaran tilar doenjana noe kasebat di loehoer. Teu aja sanes moeng ngiring moedji sareng neda neda ka Maha Soetji, soepados anoe nilar kenging rachmat kaagoengan di alam kalanggengan; nja kitoe deui ka anoe dikarantoenna moegi dipaparin kasabaran sareng katawekalan.

Hoofdbestuur Pasoendan sareng
Bestuur Tjabang-Tjabang Pasoendan

Seratkeun dina bade ngintoenkeun artos No. abonné (langganan) dina strook post wissel.

Administratie.

Programma Pasoendan Bagian Istri di Tasikmalaja dina saban² boelan.

1. Dinten Ahad kahidji cursus masak ngawitan taboeh 9 doegi ka parantosna, paling elat taboeh 9
2. Dinten Rebo kadoea cursus handwerken. ngawitan satengah 4 doegi ka taboeh 5.
3. Dinten Saptoe panoetoep moedercursus. sareng saparantosna teras ngabadantenkeun handwerken sareng masak. Ngawitan taboeh 4 doegi ka taboeh 5.
4. Saban dinten Djoemaah cursus basa walanda ti taboeh 4 doegi ka taboeh 5.

Ngawitan deui cursus handwerken dinten Rebo ping 11 Maart 1931. Moegi koe sadaja lid lid diaremoetkeun ieu pangeling-ngeling.

Secretarresse P. B. I.
Tasikmalaja.

Controle op Regentschaps-werken djeung Secretarie

I.

Noe noelis ieu artikel lain lid, lain kiesman, malah teu koengsi djadi kieser kieser atjan da kararoeng, ngan oekoer hidji belastingbetaler, sarta keur regentschap anoe poegoep miloe majar opcenten anoe lain moka ha gedena. Koe sabab eta koe rarasaan boga pisan hak njoektjroek doeit anoe dibajarkeun kana kas regentschap. Njoektjroek koe sorangan teu bisa, anoe diseboet wawakil (wawakil koering) geus digoeliksek di djoedjoeroeng, pokna teu wani, paoer koe poendelikna; ngandelkeun ka koemetir . . . koemetir teu aja deui ladjoena: noe matak ajeuna ngarangkoel ka dieu.

Pok sorangan atawa koedoe koemaha nja lisan, kitoe keneh, soesah pibangoeneunana tjarita hadena bae kabeneran aja hidji artikel dina Java Bode, anoe di tanda koe ngaran samar Willibram. Kana eusina eta artikel katjida panoedjoena, lantaran boleh djadi beubeunangan hidji ahli. Di dieu moal kabeh ditjoetat, ngan maksoedna noe peunting bae, soepaja djadi timbangan leden raad Kaboepaten sa sakoemna, babakoena mah ka noe mawa mandaat Pasoendan; keur lid provincie oge, djiga moal koerang pagaweanana, da perloe ditjaritakeun dina pasamoan. Kieu tjenah:

Sadajana tangtoe pada terang, jen pagawean regentschapswerken teh didjalankeun nana koe oeroet opzichter atawa architect. Anoe ngontrole kana eta pagawean nga eta college gecommitteerdenna atawa hidji commissie anoe dibenoem koe raad, anoe ka timbang terang tina salang soeroepna pagawean.

Radjeun oge kabeneran, sok aja insinjoer irrigatie atawa B. O. W. anoe djadi lid dina eta raad, sarta bisa ngontrole anoe bener, kana eta pagawean, tapi mimindengna mah anoe ngontrole teh sambara ngan bae (leeken) lain ahli. Demi ngontrole koe noe lain ahli tea, bisa djadi noeroetkeun sakoemaha katrangan anoe dikontrole bae, teu boga hodjah sorangan, lantaran sisip pangartina.

Sanadjan toekang ngontrole tea hidji ahli, tapi taja petana boga waktoe anoe lalocasa, sabab eta pagawean teh pagawean sesemben lain ngabakoe (loeloegoe) djadi moal sakoemaha sampoernana.

Sedeng controle di B.O.W. djeung provincie anoe sakitoe kerasna, sok masih keneh aja bae kadjadian noe teu sehat, atoeh komo keur regentschap mah oelah loba teuing pangharepan kana kaberesanana.

Pagawean gewoon onderhoud di provincie, lain bae dikontrolena ngan koe opzichter, tapi oge koe kantoorhoofdna djeung insinjoerna.

Sagala pagawean, dimana geus anggeus sarta verantwoordingna geus dikirimkeun, toeloej dipariksa disaroeakeun djeung gambarna, naha bener dipigawena atawa henteu; anoe djadi bahanna oge dipariksa, bisi make bahan goreng.

Demi di Regentschapswerken kontrôle noe tjara kitoe teh samasakali teu aja, sedeng doeit anoe dipake lain reboe doea tapi poeloehan, ratoesan reboe.

Koering terang hidji insinjoer anoe djadi lid raad. Andjeunna laksana menta soepaja pagawean regentschapswerken dipariksa bener bener tjara di B. O. W., tapi barang lid ieu pindah, eta atoeran teh gantjang bae ditjaboet deui.

Goepernemen katjida ngontrolena ka B. O. W. djeung irrigatie provincie, tapi naha ari regentschap diantep, toer doeit anoe sakitoe malioenna na di sa Djawa.

Geura dina ngome djalan oge kapan geus sakitoe bedana, regentschap noe hidji hade, tapi ari noe sedjen katjida gorengna. Tjing naon sababna?

Sok aja kadjadian, lantaran hidji lid raad anoe boga kaperloean djalan eta, sarta eta lid tea boga invloed, bet ngan djalan eta bae anoe dialoes-aloes, diaspal teh, ari noe sedjen mah dilapoerkeun.

Enja bener sok aja provinciale accountant anoe ngontrole kasna regentschapswerken, tapi koemaha bisa nimbangna atawa njidikeunana, naha enja bener sakitoe poeloeh reboe meter koebik makena keusik teh, djeung naha teu mahal teuing meulina, naha koeli² teh bener sakitoe lobana noe digarawe teh, lain ngan toedoeh apoengan bae, djeung naha bahan-bahanna barang hade atawa goreng?

Ieu kabeh perloe dipariksa.

Oerang teu koedoe mikirkeun kana fraude bae, tapi sing inget, koe laiawora, koe poho djeung „laat maar waaien sijstem" teh mawa kagorengan kabina bina.

Lamoen aja radjeun salasahidji insinjoer anoe lain lid toeloej ngageunggeureuhkeun kasalahanana. boh ka Regent boh ka Resident, gantjang bae djadi pasea. Ari dikontrole koe provincie geus teu kadjalmaan, sabab loba pisan pagaweanana.

Oetamana mah pamarentah ngangkat bae ahli noe tjoekoep, soegan saoerang bisa ngontrole opat lima regentschapswerken.

Tah kitoe maksoedna eta artikel.

Hadji Basjar

Pergerakan

Comite Vergadering

Penoeloeng Ketjilakaan Oemoem Soebang.

Wengi Ahad ping 21-22 Maart 1931, Comite tina Penoeloeng Ketjilakaan Oemoem parantos ngajakeun Oprichting vergadering, tempatna di Clubgebouw djrg. Darmodihardjo.

Noe ngaloeoehan kana ieu Vergadering, tjatjakan teu dibewaraan mah kawoewoeh digebreg koe hoedjan kaetang seueur oge ± 100 djalmi istri pameget noe soemping, di antawisna aja noe ti Tambakan sareng Wangoenredja wakil Pamarentah djrg. wd. Wedana, sareng wakil Politie djrg. Mantri Veld politie Soebang.

Ngawitan diboeka taboeh 8.30 koe djrg. O, Djajawisastra Voorzitter Comite tina ieu perkempelan. Saparantos Voorzitter kalawan asmana Comite nganoehoenkeun ka soegri noe saroemping sakoemaha biasa, ladjeng nerangkeun heula tjita tjita Comite, noe maksadna hajang ngaboektikeun koe djalan ieu perkoempoelan, pikeun noeloengan ka sing djalma noe meunang katjilakaan kalawan teu dihadja, boh koe harta boh koe tanaga.

Di dieu patjoean teu kenging debat berdebat, seueur adoe renjom, noe temahna matak kirang sae kana indrukna, moeng kenging naroskeun atawa voorstel dibarengan koe babadamian noe rintih.

Saparantosna seep voorzitter njarioskeun tina pamoeka vergadering, ladjeng ngahatoeranan Djrg. Darmodihardjo noe bade sasaoeran tina bab maksoedna ieu koempoelan sagemblengna.

Spreker sateuatjanna medarkeun maksoed maksoedna ieu perkempelan, ladjeng njarioskeun heula, waktos andjeunna nembe soemping ka Soebang, waktos 14 taoen ka toekang, malah sakola oge nembe aja 1, nja eta sakola kl. 2 No. 1, nja kitoe perkoempoelan oge nembe 1 Oesaha Istri noe diloeloegoe an koe Djrg. Raden Hadji Ibrahim Kartakoesoemah, Wadana Soebang noe ajeuna parantos Pengsioen.

Wadjib koe oerang Soebang dipoedji, reh andjeunna pisan noe ngawitan noengtoen rajat Soebang, moeng handjakal saoer spreker, saparantosna man tena pensioen sarta ngalih. Oesaha Istri teu aja noe noeloejkeun, padahal doegi ka ajeuna oge aja keneh titinggalna mah, roepaning artos sareng paparabotan kaperloean eta perkempelan.

Saparantosna Oesaha Istri pareum, lami-lami timboel deui perkoempoelan noe dingaranan Oesaha Pagoejoeban, noe maksoedna bade ngahadean economie eta oge njawana teu lami.

Ti waktoe harita doegi ka wangkid ajeuna, 3 taoen ka poeng koer, nja doeg deg roepi-roepi perkempelan: Resmi Gelih, Pasoendan, Banda Tatalang Raga, sareng Ardjoena school.

Koe margi eta, saoer spreker sangkan Soebang mangkin beh dieu tambah mentjrang, oerang oelah weleh neangan akal pikeun ngagoenakeun ririoengan noe aja mangpaatna pikeun sili toeloengan sareng sasama mahloek, nja kaboektian ajeuna ga doeh tjita tjita deui noe dipadjoekeun koe comite Perkoempoelan Penoeloeng Ketjilakaan Oemoem, nja eta noe dimaksoed teh oepamana: aja djalma noe kageleng mobil, rapag, dibentar gelap, kahoeroean sareng katjilakaan noe sedjen, eta wadjib koe oerang diredjeng ditoeloengan, sarta sawatara waktoe bisa dioebaran heula didinja (di tempat katjilakaan tea) samemeh di bawa ka Dokter. Atawa lamoen meunang kabar noe tjilaka di loear kota Soebang, koedoe boeroe boeroe diboedjeng make motorfiets atawa mobil sanadjan lain lid oge.

Noe noeloengan djalma noe tjilaka, eta hidji kawadjiban oerang djeung pada sasama mahloek, lain bae tarima kasihna teh, koe doemeh dibere doeit, pikeun ninggalan anak pamadjikanana, tapi nadjan teu kitoe, tangtoe djelema noe tjilaka teh, koe di rodjongna oge pada noeloengan, geus leuwih leuwih hargaan ti dibere doeit, atoheun djeung tarima kasihna teh, (sapandjang Djrg. Darmo sasaoeran teu weleh keprok djeung seuri). Bab maksoed maksoedna ieu perkoempoelan koe spreker diterangkeun pandjang lebar, nepi ka matak kahartos koe soegri noe ngaloeoehan.

Saparantosna koe Voorzitter dinoehoenkeun, sarta dimoegamoega sangkan ka pajoen kaajaan perkoempoelan di Soebang tambih madjeng.

Anoe kagiliran njarios djrg. Kartadiredja, andjeunna njamboeng noe parantos dipedar koe djrg. Darmodihardjo sarta teu weleh-weleh nganoehoenkeun ka djrg. Darmo, da djasa andjeunna parantos karaos koe oerang Soebang, tina loba toeloengna.

Spreker ngabandingkeun tina sasatoan (titiran djeung njiroean) noe aja dina boekoe „Pieunteungeun" koe Spreker dibanding bandingkeun noe woengkoel pikeun pieunteungeun ka oerang sarerea. Nja kitoe deui saoer spreker nadjan oerang djeung moesoeh tapi lamoen si moesoeh ninggang dina tjilaka mah eta wadjib koe oerang ditoeloengan, (applus).

Noe dipedarkeun koe andjeu seueur pisan poeloenganeunana eatoe loear djero, matak nambihan njerep kana ati sanoebari.

Saparantos seep noe dipedar, sarta koe voorzitter dinoehoenkeun, oge bener kitoe pisan, nadjan oerang dihasoedan atawa dimoesoehan koe batoer, koe kahajang mah oelah pisan malik ngahasoedan deui.

Ajeuna noe kagiliran njarios Djrg. Winatapoera andjeunna djadi kokolotna ti P. S. A. (Penjokong Sakola Ardjoena). Spr. ngadadarkeun djasa-djasa andjeunna ka Sakola Ardjoena koe djalan Maen Bal, Tooneel noe beubeunanganana special kangge njokong Sakola Ardjoena, noe sanes saeutik njokongna.

Koe margi eta saoer spreker, djalaran ajeuna geus aja Comite „Penoeloeng ketjilakaan Oemoem" koe emoetan P. S. A. oge njoehoenkeun djadi badanna sarta ngaran P. S. A. diganti da ngadegna P. S. A. teh teu atjan aja Reglementna, nja kitoe deui ledenna oge teu atjan aja.

Vergadering kana maksadna djrg. Winatapoera moepakat.

Djrg Wikanta sasmita Bestuur sareng speler Toeneelvereeniging Resmi Galih, andjeunna ngadadarkeun sadjarahna Resmi Galih, koe margi R. G. saoer spreker kalebet oge kana noeloeng, margi kitoe pisan noe di maksad oge, pikeun noeloeng kasoesahan oemoem, boektina koe oesahana maen tooneel geus bisa noeloeng ka Sakola Ardjoena, Merapi enz.

Ajeuna koe emoetan Resmi Galih oge oerang miloe bae dja di badan di Penoeloeng Ketjilakaan Oemoem, soepaja Resmi Galih tambih madjoe, nja kitoe deui organisatiena mangkin beres, oge djasana mangkin njebar, sanadjan ngan sasieureun sahuntjeureun oge.

Vergadering kana voerstelana djrg, Wikanta moefakat.

Djoeragan Voorzitter masihan katerangan saeutik, tina sadjarahna R.G. ti ngawitan ngadeg, noe parantos ± 3 taoen, kawitna mah moeng kempelan mamaos woengkoel, noe di voorzitteran koe Djoeragan Salihin (ajeuna parantos ngalih ka Sanga-Sanga versl). Malah Djoeragan Soelaeman oge Hoofd Opzichter Irrigatie Soebang (ajeuna ngalih ka Tasikmalaja) nja andjeunna noe djadi Adviseurna, saparantos di kantoen koe marsoenna R G. teh teu dilalaworakeun teras di padjengkeun doegi ka ditambihan koe Toeneelvereeniging.

Saparantosna seep noe dibadantenkeun tina perkawis Penoeloeng Ketjilakaan Oemoem. sarta parantos nampi pielideun ± 70 noe ngadadak lebet, ladjeng ngabadantenkeun avond cursus basa Walanda sareng basa Inggris, noe baris diboeka koe Oesahana Djrg. Darmodihardjo sareng Djajawisastra.

Saparantosna rengse ngalebetkeun leden teras salasawios Comite ngaos Setatuten tina „Penoeloeng sareng Cursus".

Satamatna ladjeng milih Bestuur sarta noe kapilih:

1 Djrg. Darmedihardjo Voorzitter

2 Djrg. E. Martadiredja Vice Voorzitter

3 Djrg. O. Djajawisastra 1e. Secretaris

4 Djrg W. Soeradinata 2e. Secretaris

5 Djrg S. Kartadiredja Penning meester

6 Djrg. I. Winatapoera Commissaris

7 Djrg. I. Wikantasasmita Commissaris

8 Djrg. A. Kartadimedja Commissaris

9 Djrg. Soeanta Commissaris

10 Djrg. Sastrawidjaja Commissaris

11 Djrg. R. Senadikarta Commissaris

12 Djrg. Soekanta (verbandmeester)

13 Djrg. O. Partawidjaja Commissaris

14 Djrg. R. Adiwinata Commissaris

15 Djrg. Soemitra Commissaris

Dina rodvraag aja oge noe nararos sareng voorstel voorstel Ladjeng sadaja patarosan koe Voorzitter didjawab doegi ka beresna.

Sa teu atjaana vergadering di toetoep, ladjeng Voorzitter kalawan asmana Bestuur ngahatoerkeun noehoen, reh parantos di pertjantea ngoeroes ieu perkoempoelan.

Taboeh 11,30 vergadering di toetoep kalawan salamet.

Verslaggever.

Priangan

Ngalareskeun.

Dina Sipatahoenan tanggal 25 boelan ieu, dina kolom Priangan artikel „Moeder cursus djeung vergadering" aja kalimah „nampa pielideun koe djoeragan Itjih djeung djrg Isah". Ieu lepat kedahna „nampa pielideuna anjar djrg Tjih djeung djrg Isah."

Dina artikel „Cursus A B C," aja kalimah „pangelatna nepi ka panoetoepan boelan ieu." Ieu oge lepat, ari kedahna mah „pangelatna nepi ka panoetoepan boelan April."

Ieu kakalíroean moega ditawakoep.

—o—

Dahlia opera.

Noeroetkeun bedja ti noe beunang dipertjaja, moal lila deui di kota Tasikmalaja baris aja Dahlia Opera, rek maen di aloon aloon kaboepaten.

Ti irahanamaenna noe tangtoe, bisa djadi dina ieu soerat kabar aja bewarana deui,

—o—

Milari adres.

Ka salasawios lid redactie aja noe ngintoenan serat, mak sadna ngageuing kedah tjaring tjing pageuh kantjing.

Kana eta serat, redactie ngaraos teu kinten panasaranana, hajang terang saha noe njeratana na. Ka salah sawios noe maos ieu wartos, moegi kersa soemping koe andjeun, nja eta soepados eta serat teh tiasa diharoskeun noe saleresna.

Moegi oelah salempang margi bade didamel redactie geheim.

—o—

Landraad Bandoeng.

Koe ieu landraad geus dipariksa perkara ngaran Roehman alias Roejat alias Soemaatmadja, pagaweanana kana mandor di Regentschapswerken, doemeh manehna geus disalahkeun ngagelapkeun doeit reana f 68.96

Noe didakwa moengkir kana dosana, tapi koe lantaran landraad meunang katerangan anoe ngabeuratkeun ka manehna ti sawatara saksi, toeloej ditibanan hoekoeman 7 boelan boei.

Ti dinja toeloej dipariksa perkara ngaran Moekri oerang Bodjong district Tjitjalengka, lantaran disalahkeun geus ngadoeroek kebon djoekoet nepi ka aja sawatara baoe kebon sereh noe kadoeroek.

Sakitan dihoekoem dengda f 15.— atawa hoekoeman boei lilana 2 minggoe.

Ngaran Endoen lantaran geus nieun palsoe kana toelisan koe landraad dihoekoem doea boelan

—o—

Politie rapport Bandoeng.

Geus ditahan koe politie:

Idi, oerang Tjililin, lantaran geus ngagelapkeun doeit F 5.35 keur karoegianana toko Excelsior.

Achmad Soekri, oerang Soekadjadi, lantaran geus malsoe toelisan ka firma Leeuwarden.

Ramhan, asal ti Poerwakarta, lantaran loedeg lideg teu karoehan.

Kapalingan:

Aboebakar, oerang Kebon manggoe, geus kapalingan paparabotan kareta mesin tina karetana anoe diteundeun di tepas ngeblog.

Somawidjaja, oerang Babakan Telefoon, geus kapalingan pakean pangadji F 22.50. Noe malingna Nji Oneng djeung Soema, batoer saimahna keneh asal ti Boeahbatoe. Djalanna nobros bilik.

Duynhauwer, oerang Dago weg, geus kapalingan opat pot kembang pangadji F 10. Dipalingna ti tepas hareup djeung toekang.

Diantjam:

Lok Kin Fong, oerang Baweanweg No 1, geus ngantjam kieu: „Sia dipaehan koe aing," ka njonja F. Davidson. Pestol anoe dipake ngantjam tea ajeuna geus dibeslag koe politie.

Dikaniaja:

Hidji Walanda anoe teu kanjahoan ngaran djeung pamatoehanana geus nganiaja Nakah, oerang Sasakgantoeng.

Kaleungitan:

Baboena mevr. Lemaire, oerang Papandajanlaan geus leungiteun opat doeit emas pangadji F 100.

Taoen 1932 rek aja perang?

Kaajaan politiek di Europa waktoe ieu pohara gendjloengna malah tjitjiren-tjitjirenna rek aja perang deui geus tembong gelor. H. G. Wels, hidji socialist djeung Generaal von Ludendorff hidji militarist anoe kamashoer kaawoen awoen, geus njaritakeun jen di Europa moal lila deui oge baris aja perang. Chang Kay Shek geus njarita dina bian tara taoen baroe, jen di Europa bakal aja peperangan, malah bisa djadi Tiongkok oge babarengan. Dina boekoe anoe dikaloearkeun koe Ludendorff njaritakeun, sanadjan ditarekahan koe maha bae oge peperangan teh moal bisa disingkahan, geus naringgang kana kahajangna djaman. Malah pidjadieunana teh tjenah dina tanggal 1 Mei 1932.

Pikiran Ludendorff dina djadina ieu perang, tangtoe sabagian gede kaom Jahoedi noe boga pangaroeh, sabab angka 15 teh noeroetkeun kapertjajaan oerang Jahoedi mah angka anoe aloes (pioentoengeun). Djadi sangkaan maranehanana taoen 1932 teh bakal aja peperangan, sabab angka 1-9 3-2 djoemblahna 15, saperti bareto oge mimiti perang taoen 1914 djoemblahna saroea 15 (1-9-1-4). Oge tanggal 1 Mei teh waktoe anoe katjida sampoernana pikeun kapertjajaan oerang Jahoedi. Mitembeianana ieu perang, di antara Frankrijk djeung Italie. Anoe bilock ka Frankrijk nja eta: Polen, Belgie Tjeho-Slovakie, Joego-Slavie djeung Roemenie. Anoe bilock ka Italie: Oostenrijk, Hongarije, djeung Duitschland, malah Groot Brittannie oge tangtoe bilock ka Italie.

Frankrijk ngan boga 12 milioen soldadoe, Italie ngan boga 5 milioen soldadoe, ari Duitschland, Oostenrijk djeung Hongarije, koe sabab koedoe dikoer ngan tea basa dina Tractaat Veasailles, ngan boga 180.000 soldadoe. Djadi pihak Frankrijk tetela leuwih koeat, malah dina sadjero lima minggoe oge Duitschland djeung sabagian gede tanah Europa bakal antjoer. Tangtoe bae ieu peperangan leuwih geundjleung batan anoe enggeus, nja eta taoen 1914 1918. Parabot parabot anoe berbahaja djeung gas-gas ratjoen anoe leuwih mandjoer tangtoe digaroenakeun. Dina sadjero lima atawa genep minggoe oge pihak Frankrijk bakal tembong meunangna.

Anoe bakal katjida tjampoeh na ieu peperangan dina minggoe noe kagenep, nja eta di antara barisan Frankrijk djeung Italie di kidoeleun waloengan Donau. Berlijn tangtoe antjoer pamarentah Duitschland bakal dipindahkeun ka nagara Kiel. Geus kitoe balad Inggeris disina handjat ka tanah Europa. Papasean di Europa Kaler kira-kira tiloe minggoe leuwih lila Balad Frankrijk djeung Belgie anoe bakal ngajonan balad Inggris djeung Duitschland. Ieu peperangan antara sarikat Frankrijk djeung sarikat Italie, nja eta pasea democratie djeung fascisme. Nasib fascisme ka wasna bakal roeboeh bareng djeung elehna Italie. Tapi Frankrijk tina ieu kameunangan henteu oentoeng, lantaran ieu kameunangan teh nja eta kameunangan militair (sarikat tea).

Ti dinja poetjoenghoel Roeslan anoe boga balad 7 milioen soldadoe beureum, bareng djeung Toerki anoe boga balad samalioen. Sarikat Roeslan mimiti ngalabrak ka Polen djeung Roemenie. Ieu doea nagara koe doea di moesnakeun heula. Geus ledis ieu doea nagara, kakara sarikat Roeslan adoe hareupan djeung sarikat Frankrijk. Ieu peperangan anoe katjida hebat na bakal noempes daradjat Europa. Kapoeloan Europa bakal roeboeh sarta moal bisa meujat deui. Rajat Europa anoe geus malarat koe sabab peperangan tea, engke bakal barontak ka pamingpin pamingpinna. Revolutie anoe katjida gedena oge moal bisa dihalangan.

Amerika oge, koe lantaran ka djadian perang di Eropa tangtoe miloe roegi, malah di Amerika bakal aja hoeroe hara anoe gede. Ringkesna tjarita, waktoe eta doenja teh bakal djadi doenja biadab. Ieu noe ngadjadikeun peoerangan teh asal tiloe roepa, nja eta democratie, fascisme djeung bolsewisme.

Kitoe sababna anggapan Ludendorff anoe matak oerang Jahoedi panggedena pangaroeh tina ieu peperangan. Noeroetkeun pikiran kaom Jahoedi, di doenja teh moal aja soeroekan sarikat, tapi misah misah djadi tiloe golongan internationaal, djeung tiloeanana pada boga maksoed exploiteer (mangiroe han doenja). Naha ieu tjaritaan Ludendorff teh bakal boekti? Bisa djadi ieu djendral Djerman teh njanjahoanana waka wani njieun ieu toelisan.

Tapi dina boekoe boekoena njokot roepa roepa gerakan djaman di Eropa ajeuna. Sanadjan oerang teu pertjaja bakal aja perang dina tanggal 1 Mei 1932, tapi lamoen oerang nendjo kaajaan djaman di Eropa ajeuna geus loba tanda tanda anoe nelakeun kana pisjaeunana perang. Sarerea oge tangtoe ngarti mana mana parabot perang digedekeun, hidji tanda noenggoe noenggoe perang. Toeroeg toeroeg ti barang eureun perang bareto, teu eureun eureun daja oepaja noe njieun perkoempoelan soepaja oelah aja perang. Nepi ka ajeuna ieu perkoempoelan atjan aja hartina naon naon. Perkoempoelan Volkenbond geus ngajakeun sababaraha komisi anoe maksoedna soepaja oelah njarieun parabot perang, malah geus koempoelan sababaraha kali, tapi eu weuh toengtoengna.

Ajeuna geus waktoena moeka conferentie internationaal, rek moetoeskeun soeal ngeuweuhkeun parabot perang. Nja aja oge noe naksir jen ieu koempoelan bakal hasil. Tjek Lord Cecil, dina panoetoep taoen ieu, soeal ngeuweuhkeun parabot perang teh bakal nepi kana waktoe noe bahaja, koe sabab eta oerang perloe ngajakeun publieke opinie doenja soepaja noeloeng kana perkoempoelan anoe maksoedna ngeuweuhkeun parabot perang tea. Volkenbond tinggal ajem saperti biasa, djeung ti oengga-oengal nagara masih teroes ngirimkeun wakilna. Tapi aneh, di Geneve rame ngoeroeskeun parabot tengtreman, di loear Geneve masing-masing pamarentah rame njadiakeun parabot perang. Palagan tjek omongan Mussolini: Eropa teh ajeuna palsoe, sabab di Geneve ngabadamikeun katengtreman, di loear Geneve njadiakeun parabot perang. Mr. W.A. Philips dina Fortnighty Revieu geus njarita, sanadjan Volkenbond geus ngajakeun koempoelan taoenan ka sawelas kali ieu, tapi doenja atjan bisa ditengtremkeun nepi ka rapihna pisan. Oepama ieu Volkenbond teu bisa hasil nepi ka kaajaan Eropa tengtrem deui sabaheula bihari, nja eta teu bisa ngeuweuhkeun paparabotan perang, tjindekna teu hasil maksoed, doenja djeung kamanoesaan bisa djadi (toempes).

Tah sakitoe tjaritana Ludendorff noe geus ditjoetat koe S.P.

∴

Lamoen dipikir saliwat ieu tjaritaan Ludendorff katjida matak ketirna, nepi ka lamoen oerang katjida boranganana mah ieu tjaritaan teh matak baloeas (sabab inget basa waktoe perang doenja tea). Tjatjak oerang teu kasaaban pelor, ari kaajaan bihari roep koemboeh mah miloe ripoeh, toer anoe sakitoe djaoeh mela meloena. Komo ajeuna mah geuning tjek Chang Kay Shek, Tiongkok kawas-kawas miloe kabalateran. Lamoen enja teh apan Tiongkok teh anoe sakitoe deukeutna ka oerang. Djadi meureun kaajaan di oerang leuwih ripoeh ti batan bareto. Tapi kitoe deui oerang mah ngan kari koemaha geletoek batoena ke djeboer tjaina bae. Boh djadi wangwangan Ludendorff teh boh henteu, da sanadjan ajeuna oge oerang mah soesah eukeur,.... nja. . . . . mangsa bodo bae koemaha dinja.

(G.S.)

tilar koe poetra djeung pisakoe mahaeun boengahna waktoe sa parantosna oeninga, jen aja noe mangoeroeskeun!! Noe djadi bapa ngoeroeskeun boéh, padoeng, koeboeran enz. enz.... bet bararoraah teuing. Pribados na oge oeroeseun . . . .

Moga-moga djadi tjonto!

tjek Kéntjéh.

Koropak

Djoeragan abonne No 3097 di Tjilamaja

Aja maksad Djoeragan bade ngadeudeul ka Sipatahoenan, hatoer noehoen ti samemehna.

Doepi karangan diantos pisan, dimoeat henteuna mah goe mantoeng koemaha kapentinganana bae.

Perkawis Sip. gratis, djadi tanggelan Adm. moeng tangtos pisan ngabanding kana djasa Djoeragan kana kamadjengan ieu serat kabar.

Kawat

tina s. s. k.

LEUVEN.

Student student di Universiteit Leuven geus ngajakeun demonstratie lantaran burgemeester geus ngalarang ka manehna ngajakeun arak arakan mestakeun boelan poeasa di sapandjang djalan gede. Djandela djandela dibaledogan katjana pareupeus, djalma noe ngaleumpang di djalan gede disingkirsingkirkeun, mobiel rea noe ditahan; lontjeng ditarabeuhan, malah aja doea toetoempakan noe didoeroek, malah rek njoba ngaroeksakeun paranti dagang di pasar pasar. Tah ieu mah dilawan koe djalma djalma noe daragang di pasar. Di djero dajeuh djadi katjida goedjroedna, toengtoengna politie koedoe ngarepehkeun ieu karoehan, aja 20 djalma noe di tangkep. Djaba ti eta aja 3 student noe meunang tatoe henteu parna.

—o—

JAPAN.

Wet pilihan

Noeroetkeun taksiran, rarantjang wet tina hal mere kalonggaran milih ka awewe noe geus di tarima koe Lagerhuis dina tanggal 28 Februari, bakal moal ditarima koe Hoogerhuis.

Wet tina hal kaom boeroeh. Ditoenda heula.

Rarantjang wet tina hal persarikatan kaom boeroeh djeung tina hal patjektjokan pagawean, noe geus ditarima koe Lagerhuis, ajeuna ditahan koe commissie Hoogerhuis.

Lantaran ieu perkoempoelan perkoempoelan sagawe teh ngan diidinan koe meungpeun tjarang, noenggoe heula nepi ka eta wet ditarima. Ti dinja kakara perkoempoelan perkoempoelan teh rek diakoe sah.

Kawasna bae ieu oeroesan teh bakal dibadamikeun deui dina sedjen zitting.

—o—

AUSTRALIE.

Kaajaan doeit, soesah pisan.

Lamoen dina tanggal 30 Juni Commonweath henteu narima doeit pikeun Londen, oerang henteu bisa njingkiran deui kana ajana kasoesahan, kitoe tjek treasurer Theodore ka madjelis oetoesan rarantjang wet tina hal amendement Commonweath Bank Act.

Voorstel-voorstel noe pangpentingna nja eta ngaleungitkeun reserve mas noe ditangtoekeun djeung dikirim ka Londen pikeun majaran hoetang-hoetang.

—o—

ENGELAND.

Lord of the privy seal Noe ngaganti Renon Hartshorn.

Lid Lagerhuis Thomas Johnston geus diangkat djadi Lord of The Privy Seal ngaganti Renon Hartshorn noe geus poepoes.

Satoengtoeng vacantie Paschen.

Koe ichtiarna The Sunday Times 30 journalist Inggris bakal datang ka Nederland.

—o—

NEDERLAND.

Lijn ka Afrika Kidoel.

Noeroetkeun de Telegraaf lijn K.P.M. pikeun ka Afrika Kidoel, kawas mere pangharepan anoe hade. Tjenah Afrika Kidoel Wetan teh tempat pasar noe soesah.

Indonesie pangpangna koedoe bisa neundeun agent agent noe barisa di sapandjangna basisir; maranehanana koedoe barisa njarieun propaganda noe enja pikeun ngamadjoekeun barang barang Indonesie, pokona thee ti Java koedoe loba propagandana dina tentoonstelling di Johannesburg.

Noengtoengkeunana eta soerat kabar nerangkeun, jen ini tiatiefna K.P.M. bisa djadi ngalantarankeun ka Nederland koedoe njieun babadamian djeung Afrika Kidoel noeroetkeun dasar perdjangdjian antara Afrika Kidoel djeung Duitschland, sabab Nederland koedoe rea njoesoel pagawean noe tinggaleun tina hal ieu.

Pangakoean Palsoe.

Hidji Tionghoa ngaran Ngi ang Hong Gie oerang Tjimahi geus bebedja ka politie, tjenah manehna geus ditarudjang koe 10 bangsana keneh sarta geus karorontjodan doeit f 77,50 djeung 10 kantjing emas harga f 87.50.

Barang geus dipapaj larata nana eta Tionghoa teh ngan oekoer pasea djeung batoerna keneh, djadi tina hal geus kaleungitan doeit djeung kantjing teh sama sakali bohong.

Noe ngareloet tea, koedoe njieun balitoengan djeung landgerecht.

—o—

Leesgezelschap tevens Cooperatie verg: Tjitjalongka.

Kira-kira dina pertengahan taoen 1930 djadi kakara ½ taoen Tjitjalengka koe instiatief na para nonoman di Tjitjalengka geus diadegkeun perkempelan noe kaseboet dilochoer. Mimitina ngan diadegkeun leesgezelschap woengkoel, nja eta maksoedna mah sangkan anggauta eta gezelschap tambah loewang beubeunangan tina matja soerat kabar djeung boekoe-boekoe; sarta tina tjatjampoeran djeung pada leden. Djeung deui babakoena pisan „merapatkan tali persaudaraan" tea.

Koe sabab eta perkempelan tatjan ngagadoehan gebouw, da tangna koran teh (geadresseerd) ka doea tiloe leden, ladjeng diiderkeun ka leden menoeroet lijst noe geus diatoer koe vergadering. Sarta noe djadi geadresseerdena tea oenggal kwartaal di gentos-gentos. Boeboehan di bangsa oerang henteu boga speciale tijd pakeun merloekeun salah-sahidji keperloean particulier, atoeh djalanna koran noe geus diatoer koe vergadering henteu bisa (stip) noeroetkeun sakoemaha mistina. Hingga aja leden noe matjana koran atawa boekoe sanggeus telaat 2 atawa 3 powe.

Koe sabab kitoe, leden noe ngan mentingkeun kana matja sarta henteu ngingetkeun kana doelna perkoempoelan, maranehanana menta kaloear.

Lain ngan ieu woengkoel, tapi mengasoet leuen noe sedjen-sedjen. Ka tambah-tambah harita leesgezelschap berlangganan marhoem soerat kabar Banteng Paljangan. Doea hal noe kaseboet diloehoer, tjoekoep boeat ngoedji mas perakna leden.

Leden noe satadina aja 50 leuwih, "sanggeus dioedji katara pisan mas toelen djeung sipoehanana. Kira kira dina sasih September atawa December taoen toekang, ting pararoedoel sipoehan teh maroerag, nepikeun ka leden teh tinggal 15 siki. Djadi leden plus bestuur noe sipoehna aja 35 (tiloe poeloeh lima) gelempeng. Amboing! Ti harita noe ka pilih djadi President djrg. Atmoredjo, Secretaris djrg. Soeria djeung Penningmeesterna djrg. Kartawiria Koe pingpinan ieu sarta koe pangbantoena rea leden noe beunang njaring tea ieu perkempelan djadi katara kamadjoeanana Boektina lain bae bersifat lees gezelschap, tapi make djeung diimpilik implikan, koe cooperatie.

Cooperatie noe ngan ngabogaan leden 15 siki geus bisa njoemponan kana kaperloean ledenna kaperloean sapopoé djeung sawatara noe lain leden Tjeuk djrg. Atmo mah saha saha noe palaj ningal (ngontrol) boekoe boekoena, asal kalawan asmana leden. taja pamenganana.

Lain ngan eta bae; ieu leesgezelschap ditambahan deui doel-na, koe begrafenis fonds. Atoeh beuki matak loetjoe bae. Tjatjakan di tempat kadistrikan noe leutik, djeung ngan ngabogaan leden 15 oerang mah; katambah-tambah boektina noe geus katangen koe noe njaraksian, babakoena koe oerang Tjitjalengkana mah geus teu asing deui.

Waktoe istrina Djrg. Soeria pranata babar, sarta moerang kalihau teras maot, Kaperloean oeroes-oeroes noe babar djeung noe kapapatenan istoe henteu njoesahkeun ka noe keur kasoesahan.

Njakitoe deui waktoe djrg. Kartawidjaja H. O. Tjitjalengka maot, itoe leuna mah dina poéan maot, henteu njoesahkeun ka noe keur kasesahan. Malah djaba ti kitoe, aja keneh sesa doewit (ngan peperakan) dipasrahkeun deui ka andjeunna. Toch. Itoe teh lain loetjoe? Mangga koe para maos digalih: Pisakoe mahaeun teuing bingoeng djeung baloeweng sarta poékna noe ka

ADVERTENTIE

PELET

BASA INGGRIS.

Diadjar basa Inggris, njarios sareng njeratna, tiasa enggal toer enteng ongkosna. Mangga badanten bae sareng Zorab di Tjihideung balong.

BADE DIITJAL hidji schrijfmachine merk Underwood sae keneh, pangaos dimirahkeun tiasa ditingalian di GALOENGGOENG DRUKKERIJ Tasikmalaja.

NGITJAL roepi roepi boekoe roman, pangadjaran sareng djabi ti eta. Pesenan langkoeng ti f. 10 tiasa korting 35 pCt.

Boekhandel TRISOELA Tasikmalaja.

TOKO OBAT noe complit njajagikeun nana landong, teu aja deui djabi ti adres di handap, mirah sareng maratih.

POA TJONG KWAN, Wonogiri.

Loterij nembe parantos kaloear prijsna aja 4388 ageungna f 1000.000 pangaosna f 11.35 per aangeteekend, rembours f 11,75 kedah pesen ka Firma POP Tasikmalaja.

Roepi-roepi kareta mesin noe pangsaena parantos disajagikeun, ka noe tjaket ka Tasikmalaja, tiasa moendoet koe payementen ka:

TOKO TRIO Tasikmalaja.

DIPILARI sawatara Indonesier noe kandel kanasionalanana, kangge ngamadjengkeun ieu dagblad Soenda, koe djalan mangmilarikeun langganan. Di tanggel aja amis-amisna.

MINTA BELI Pada kita, Randjang Kemanten bikinan Inggris. harga dari f 50. f 65. f 70, f 85, f 90. sampe f 175, minta katerangan dan gambar.

TAN SOEI HONG - Cheribon.

Boekoe Pangaweroeh Sepoeh pangaosna moeng f 0.25 tiasa moendoet ka noe ngaloearkeunana

M. Sasmitadimadja Soekaboemi.

TOPI PANAMA

boeatan Indonesier noe pangsaena, kitoe deui pajoeng Tjiamis tiasa dipesen ka Firma POP Tasikmalaja.

BISA DAPAT, OEWANG CONTANT

f 22,50 satoe Speda baroe seanteronja lain onkost, mintalah prijscourant.

TAN SVEI HONG Cheribon.

BOEKOE BANTENG INDONESIA

moal lami deui bade kaloear, tiasa moendoet ti ajeuna ka Toko boekoe M. I. PRAWIRAWINATA di Bandoeng pangaosna saringgit henteu atjan onkost ngintoen.

Boekhandel „SALEP" Soebang

Moal lami deui, bade kaloear boekoe „ARAJA?" sareng Waw. Rangga Aroeman." Noe parantos kaloear boekoe „Pasir Tjikikik" pangaos f 0.10

Disajagikeun mangpirang-pirang kareta mesin sewakeuneun kangge ka perloean iring-iringan sareng djabi ti eta. Kareta mesin ditanggel sarae keneh sareng sewaanana marirah.

Katerangan ka

D. MANSOER Tasikmalaja.

SAGALA ROEPI VULPENHOUDERS.

Parker, Waterman, Siwan enz. tiasa moendoet ka

Drukkerij Galoenggoeng.

OEWANG GONTANT

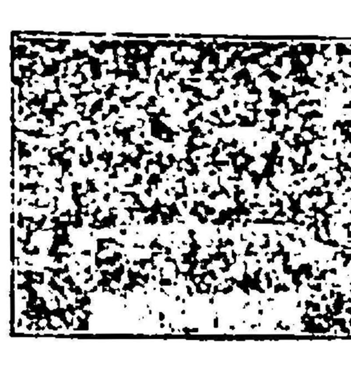
f 14, f 15, f 15.50, f 16.50, f 17, dan f 18, bisa dapat pada kita satoe stel Randjang besi, minta prijscourant.

TAN SOEI HONG - Cheribon.

MILARI werkende vennoot noe tiasa njandak kapitaal f 500, kaoentoengan dibagi doea. Katerangan tiasa moendoet ka:

Letter Z. p/a Sipatahoenan

RANDJANG KEMANTEN



Minta katerangan lebih djaoeh

TAN SOEI HONG Cheribon.

PELET F 1

SAKALI MOEAT

CONTANT.

VLEESCHOUWERIJ

M. SAARAN

Pasar Antri — Tjimahi.

Oenggal dinten sajagi daging sapi, moending, anoe ditanggel henteu boeroek, kere anoe kenging ngaboengboean, oge ngitjal kembang-kembang eukeur panganten enz.

Pesenan kenging diatoer koe Rembours. Oge kenging pesen ka Djrg. K. SOEPARMAN Correspondent ieu soerat kabar di Gang Kamsoej 17/23 B.

— — Bandoeng. — —

Hormatna

anoe ngantos-ngantos

pesenan ti para

djoeragan-djoeragan,

5 **M. Saäran.**

Toemaros:

Naha Djoeragan parantos ngintoenkeun waragadna Sipatahoenan?

Oepami teu åtjan kedah enggal.

Adm.

Tjek Doktor:

Geura ngagaleuh landong!

ti

ROEMAH OBAT

Koeloneun Aloen-aloen, gigireun

— MASIGIT BANDOENG. —

SAJAGI ROEPI-ROEPI LANDONG

MEDICAL HALL

BANDOENG — TELEFOON 1914

6

ADVERTENTIËN

KETOE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG --

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D, md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,-- f 2,50, f 3,-- f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem
Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng henteu.
Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran (roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50. Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50. Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 1-5

BANDOENGSCHE
Chemische Wasscherij en Ververij

TSATIONSWEG 30 NAAST G.E.B.E.O.
TASIKMALAJA.

Toko wasscherij (toko tjoetji pakean) adanja di Bandoeng koerang lebih 10 taoen, banjak toean-toean dan Njonja-njonja jang kengken tjoetji pakean, dan trima dari laen tempat djoega, serta troes kirim dengan Rembours.

Moelai tanggal 10 Februari 1931 saja aken boeka Toko Wasscherij di Tasikmalaja, djoega Filial dari Bandoeng. ongkos ongkos bersaingan sama Bandoeng. seperti tjoetji:

Gabardin Plambit, Flanel, Wool, Don . . Blau, Zal wool, Kamedja dan Japon. Tjoetjinja itoe pakean pake obat soepaja tida loentoer atau roesak. djoega plek² bisa ilang. Malah bisa verv. (bikin baroe pakean jang soedah toea menoeroet kleurnja).

Djoega bikin bersih topi Toean atau Njonja, ganti pita dan koelit. Stoppen (Tisi) pakean jang soedah soeh menoeroet kleurnja sampe tida keliatan. Plisir (ploi) soetra² boeat Rok.

Dari sebab itoe soepaja Toean-toean dan Njonja-njonja, mendjadi taoe, pekerdjaan jang terseboet di atas tanggoeng baek dan rapi.

Memoedjiken dengan hormat
DE BEHEERDER.

Soedah pindah di
Pasar Kolot Tjiamisweg No. 47a bekas kantoor Sipatahoenan
— Hakim Sahib M. Abdul Rahman —
ROEMAH OBAT PUNJAB — TASIKMALAJA.

Dengan hormat kita memberi taoe pada sekalian Toean-toean dan Njonja njonja. Bahwa kita poenja toko obat sekarang soedah pindah di tempat terseboet dan tida ada di Goenoeng Sabeulah lagi. Maka kita kabarken kaloe ada perloe maoe beli obat atawa maoe berobati roepa-roepa penjakit seperti: Sakit Bawasir, Seriawan (Aambeien), sakit medjen, tadjam (Dysenterie) sakit Batoek, Mengi (Asthma) of (T.B.C.), sakit prampoean, Sampar (Syphilis), sakit kentjing njeri kiih (Druiper), sakit mata (oogziekte), sakit koeping toeli (Doofheid), sakit gigi (Tandziekte) dan lainnja, harep lekas dateng di Tjiamisweg 47 A boeat berdami of beli obat dan kita sanggoep obati segala penjakit sampe baik betoel. Spiciaal boeat Aambeien pake garantie dalam 15 hari insja alla taalla moesti bisa baik zonder operatie.

Memoedjiken dengan hormat
HAKIM SAHIB — TASIKMALAJA.

TOKO TRIO

GOENOENG SABEULAH 27 TELEFOON. 83
TASIKMALAJA.

Nembe pisan katampi roepi-roepi kaperloean para djoeragan anoe ditanggel langkoeng enteng pembajaranana, diantawisna Toko Trio parantos njajagikeun roepi-roepi kareta mesin ti noe pangawisna doegi ka noe pangmirahna, malah ti ngawitan ayeuna ieu tiasa njajagikeun kareta mesin weuteuh

F 27.50.

Kakiatan ditanggel satsoen.

Pesenan ti noe tebih salamina kedah rembours bae.

Salam miwah hormatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

Liqwiedatie uitverkoop !!
OBRAL GEDE !!

Ti kaping 27 Maart 1931 (ajeuna) moeng doegi ka kaping 10 April 1931, moeng 13 dinten!

BARANG PERMATA 25 — 30% CORTING.

Hidji kans, anoe sae keur djoeragan meser barang-barang anoe sae, katoet harganа anoe kalintang mirahna, didjoeal langkoeng mirah ti batan harga djinis, oelah diliwatkeun kana ieu tempo anoe sae ditanggel djoeragan mo tiasa mendak deui barang-barang anoe mirahna sapertos ieu, margi bade liren, di djero 13 dinten kedah seep, inget!!! moeng 13 dinten Tina roepi-roepi barang-barang permata Brillant sinareng paset Leontine pinggel Listring, Soember-soember, ielepen markies, sotja I, pinggel mas, rante mas, Benten mas, roepi-roepi barang tina perak compleet roepina, Horloge Cijma roepi-roepi djam gong, koeda, Westminster, katja pigoera roepi-roepi wadah lemareun nikel, roepi-roepi weker-weker, beker-beker perak, bedil angin merk B. S. A. Sinareng bade ditjal enggal!! 1 auto NEUW FORD TOURING, pareman anoe sae keneh, machine sapertos — anjar, atjan aja sora, dianggo sinareng dirawatan kalintang apikna. —

Mangga enggal ka

TOKO INTEN
Juwelier & Goudsmederij
Pasarweg 1350 Kidoeleun Muloschool — Tasikmalaja

Teu aja noe tiasa njoemponan kangge panjawat batoek, njeri dada, sesek napas, panas patoeangan, peura d. l. l. Kangge sepoeh atanapi moerangkalih sadjabi ti:

Borst Honig

tiasa kenging ti

CHEMICALIEN HANDEL
V.H. TOKO NIC. MULLER
Goenoeng Ladoe 15 --o-- Telefoon 28
TASIKMALAJA.

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL
„DE HARP"
Singaparnaweg 45 — Tasikmalaja.

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.
Roepi-roepi plaat gramophoon, sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina wak tos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Boboduran sareng sadjabina ti eta

Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng ngadjeng.

SOENGKEMAN GELOENG

Titelna hidji boekoe noe ajeuna noedjoe ditjitak,
KARANGAN
Narajana

Noe karanganana koe sadaja noe maraos parantos ka oeninga dina ieu serat kabar dina bagian LELESON DINTEN MINGGOE. Pangaosna moeng f 0,30. Sadajana langganan anoe njebatkeun nomer abonnena, tiasa moendoet ieu boekoe di-bon, artosna ditambihan koe ongkos ngintoen, disarengkeun sareng waragad Sipatahoenan. Noemdetkeun kapalajna noe ngarang, kekengingananana tina ieu boekoe kangge ngadeudeul kana fonds drukkerij. Oetami pisan pada ngadeudeul, paseueur-seueur madjengkeun. Ka soegri anoe moendoet bade dikintoenkeun boekoena dina ping 1 April 1931, doepi ka noe sanes langganan mah atanapi ka langganan noe paluj ngoutanan, kedah ngintoenan heula pangaosna disarengan koe piongkoseunana dina 5 boekoe tjekap — koe 5 sen. Pesenan kedah diadreskeun ka —

Administratie Sipatahoenan.

„DE GOUDEN STER"

Ada namanja kita poenja merk limonade dan serblanda jang soedah tjoekoep terkenal diantara toean-toean langganan, teroetama ia poenja kwaliteit jang selaloe didjaga, dan ditilik oleh Gezondheid Dienst.
Djangan sangsi tjarilah selamanja itoe merk
Temtoe menjenangken.

Memoedjiken dengan hormat

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"
Tasikmalaja -- Telefoon No. 114.

Padjengkeun Dagblad „SIPATAHOENAN" koe djalan mangmilarikeun Abonne's noe saratia

IMPLIK-IMPLIK

HOETANG NJERI BAJAR PATI

Karangan.
A. KARNA WINITA.
TJIAMIS.

No. 20

312 Kira² djam sapoeloeh leuwih,
Enden Mamah geus prak deui masak,
lamoen enggeus njangoe beres,
kira satengah satoe,
Enden Mamah geus angkat deui,
bari ngadjingdjing rantang,
ari noe dimaksoed,
nganteuran ka pagadean,
kitoe bae damel Enden anoe pasti,
taja pisan lirenna.

313 Koe doenoengan estoe dipiasih,
sabab Enden getol didamelna,
kana damel kersa bae,
taja pisan kaemboeng,
nadjan Enden dipiasih,
keukeuh bae nalangsa,
ari keur disoemoer,
sering nangis ngagoekgoekan,
adoeh badan abong-abong milik diri,
kadarna Goesti Allah.

314 Beda pisan ti sasama aing,
padahal mah pentjaran sakola,
gontot-goutot mah ti Mulo,
adoeh Noe Maha Agoeng,
Enden Mamah sasambat nangis,
batan abdi kieu mah,
anggoer oelah hiroep,
aeh tjeuk galib Neng Mamah,
mending hiroep da atjan males kanjeri,
hate keukeuh teu tibra.

315 Lamoen Enden keur sasapoe endjing,
raradjeudan ningal serat kabar,
na' medja toelis ngagoler,
meneran hidji waktoe,
aja kabar ragrag sahidji,
koe Enden ditingalan,
harang beh ngarandjoeg,
soeka paljampoer djeung doeka,
advertentie anoe mimiti kaoeni,
mere terang sadaja.

316 Boelan nareup boelan Januari,
baris aja samen pagadean,
tempatna di pandhuis Bogor,
ringkesna moeng sakitoe,
sanggeus soemping djoeragan Kasir,
Enden Mamah oendjoekan,
„moegi henteu bendoe,
dek toemaros ka djoeragan,"
„aja naon Mamah saoer Raden Kasir?"
„ningalan serat kabar,

317 Ditingalan dina Advertentie,
bade aja samen pagadean,
doepi tempatna di Bogor,
eta teh jaktos kitoe,
lamoen jaktos abdi dek ngiring,
Den Kasir sasaoeran,
„baroek arek miloe,
nah.. Mamah teh sakola?"
saoer Enden jaktos tadina sim abdi,
keur alit sok sakola.

318 Soesoeganan aja milik abdi,
jasa kenging samen pagadean,"
Raden Kasir rada bengong,
laojeng andjeunna njaoer,
„tjoba njokot kertas djeung mangsi,
koe akang rek ditjoba,
lamoen bisa ngitoeng,
angka pandjangna sadjeungkal,
nikel djoemblah njangkolong reudjeung ngabagi,
geus tangtoe bisa meunang."

319 Moeng sakedap njerat Raden Kasir,
nikel bagi njangkolong nga djoemblah,
ladjeng dietang koe Enden,
henteu kalawan bingoeng,
moeng sakedap geus anggeus deui,
kalawan djeung benerna,
Den Kasir ngarandjoeg,
sareng ladjeng sasaoeran,
„henteu njana Mamah pinter ngitoeng noelis,
na' sakola di mana?"

320 Enden Mamah njaoer boedi manis,
dipoendjo teh boengahna katjida,
„sakola Tjitjoeroeg bae,"
saoer Den Kasir soekoer,
ajeuna ge akang dek noelis,
arek njieun rekesan,
„noeloen reboe noehoen,
oepami gamparan kersa,
ngarekeskeun ka djisim abdi noe laip,
pamoegi Goesti Allah.

321 Mangmaleskeun kasaean deui,
ka gamparan miwah Agan istri,
kotjapkeun enggalna bae,
geus nepi kana waktoe,
eximen teh moeng Enden nangis,
henteu gadoeh pakean,
samping hidji boetoet,
badjoe ge geus dikeroedan,
tjeuk Den kasir „tjoba Njai njokot samping,
reudjeung badjoe kabaja."

322 Enden Mamah boengah liwat saking,
nadjan logor raksoekan kabaja,
hate mah teu boeroeng atoh,
tjahja katingal mantjoer,
moeng handjakal raksoekan gibrih,
kakotjapkeun examenna,
harita enggeus proeng,
sadajana pangadjaran,
karaosna koe Neng Mamah gampil teuing,
teu aja anoe sesah.

Teraskeuneun.

Boekoe.
Soengkeman Geloeng.
kenging Narajana.
à f 0,30—
Adm. Sipatahoenan.

No. 71 Saptoe 28 Maart 1931 — 9 Hapit 1349 Taoen ka 8

SIPATAHOENAN

Lambaran ka-doea

Pakasaban

Karadjinan oerang kampoeng.

Njoempoenan perdjagaan koe ring anoe diserat dina Sipatahoenan No. 66.

Anoe bade dipedarkeun teh sabagian bae heula, nja eta ka radjinan oerang kampoeng tina-kal.

Ti saemoet koering aja di alam doenja, oerang kampoeng teh parantos gadoeheun karadjinan. Tjek boedak baheula ko lot ajeuna, roepana lain anjar-anjar ieu bae oerang kampoeng bogaeun karadjinana teh, tapi bisa djadi ti barang digelarkeun ka doenja oge parantos gadoeheun karadjinan. Tapi eta kara djinan, beuki dieu beuki roek sak bae kaajaanana teh, margi kasedekkeun koe karadjinan oe rang nagara sedjen. Palangsiang ka hareupna mah leungit pisan, karadjinan oerang kampoeng teh.

Oepami oerang njaba ka da jeuh, boh di menak atawa di kaom dagang, di tepasna naran tos teu aja noe kersa nganggo korsi sareng medja damelan oe rang kampoeng, sadajana ngang gona teh damelan oerang Tiong Hwa bae.

Di djero boemina, boh korsi doedoek boh lomari parabot atawa lomari makan sareng me dja toelis, eta oge teu aja dame lan oerang kampoeng, sadajana damelan Tiong Hwa bae.

Koe kitoe oge, tangtos koe sadajana kawangwang, hidji tan da karadjinan oerang kampoeng geus kateler-teler, teu dipika resep.

Koe kaajaan djaman, doeka koe bawaning madjoena djaman, doeka gara-gara oerang kam poeng baris tigebroes teroes ka na djoengkrang kasoesahan, di desa-desa parantos nerekab, di mana-mana aja djalma anoe pa ngartina aja meueusan, ditepas na tangtoe aja korsi damelan oerang Tiong Hwa.

Anoe gadjihna f 30 ka handap benteu inggis deui ngagadoeh n korsi anoe pangaos f 50 a f 60. Lebah dieu sanes pisan ari moe napek mah moeng oepami nge moetkeun kana kabangsaan, ma tak naon oepami ngagaleuh kor si boeatan oerang kampoeng ?

Ret deui ningal ka noe panga lana ratoes-ratoes, kagoengan korsina teh sami bae sareng anoe pangalana sahandapeun f 30

Lebah dieu, djol sim koering gadoeh pertanjaan kana hate so rangan, naha noe pangala saeu tik koe djalan kitoe teh henteu matak ngaripoehkeun kana awak na ?

Oepami nilik kana karadjinan oerang kampoeng, siga pisan anoe ngalelebar kana tanagana margi hargana loear biasa moe rahna. Bilih henteu pertjanten mangga oepami dinten pasar di Tjiamis kedah angkat, didinja oerang bakal ningal sababaraha boeboehan anoe nanggoeng me dja, korsi sareng sabangsana anoe didamel tina kai.

Roepina boh potonganana eta korsi, tjeuk koering mah nieu djeuhna, moal hina oepama di teundeun di tepas nganggo di hias koe pot teh. Anjamanana parantos anjam kepang, bangoen na parantos tiasa noeroetan boea tan toko sarta dipalitoer, ari pa ngaosna katjida mirahna.

Naha enja moerah ?

Kantenan djoeragan mirahna mah, moeng f0.75 sahidji, noe 4 teh 4×f0.75=f 3., medjana f 1. Geura mangga manahan, opat roepa teh kenging sastel, "kor si doedoek, malah koe margi ajeuna djaman sakieu, doegi ka aja noe f0.50 hidji korsi.

Leubeung mirah mirah oge ari pajoe mah, tapi edas tampo lana mah sapoe djepoet teu aja noe nawar-nawar atjan, ka paksa koedoe dibawa deui ba lik. Ari kasoesah di imah teu kedah ditjarios deui, eta mah parantos biasana ditoenggoe koe indoeng baroedak mah, noenggoe-noenggoe salaki keur oesaha.

Isoekna toeloej diiderkeun, soesoeganan oerang kampoeng aja noe boetoeh, da ngan oe rang kampoeng anoe sok mika boetoeh korsi kitoe mah, sana djan dibawa ka pasar oge, di beulina mah koe oerang kam poeng keneh bae, tapi edas tampolana mah nepi ka Pandja loe atawa leuwih djaoeh ti eta. tapi teu aja noe nawar-nawar atjan.

Di djalan koedoe ari djadjan mah da nanggoeng sakitoe beu ratna toer sakitoe djaoehna, mo al aja hidji djalma anoe pikoea teun oepama teu dieusian kan tong awak manh.

Tapi sanadjan djaoeh oge tempe tempo pisan, ari keur noedjoe apes mah, nepi ka ka paksa koedoe dibawa deui ka imah, taradjeunan pajoe bet di dadjeek, anoe tangtoe tea nagih na oge koedoe boelak balik, koe ongkos didjalan oge see peun.

Ka mana atoeh ngadjoeal ka radjinan oerang kampoeng teh ?

Ari kahojong koering mah moegi kersa djoemoengdjoeng ka oerang kampoeng anoe noe djoe diroengroem koe bingoeng sakalieun korsi sareng medja makan mah matak naon oepami ngagaraleuh korsi kampoeng.

Bade koe saha didjoeng djoengna oerang kampoeng teh, sareng bade koe oerang mana bade dipikawelasna ?

Ieu patarosan, mangga ngjang gikeun ka noe parantos gen teng kadekna, legok tapakna.

Sakieu bae tina bab kai mah, engke oerang ladjengkeun koe karadjinan oerang kampoeng ti na awi.

Oerang kampoeng.

Gentra Istri

Kaoem iboe sing awas!

Wie de schoen past, trekke hem aan.

Di Bandoeng dina poeseurna pakoempoelan pakoempoelan pa ra istri, aja hidji hadji, bedjana mah toeroenan peuntas, noe ka telah H. DJ Eta ki hadji dina hidji waktoe geus datang ka hidji dessa di bawahan Soemedang, noe kaseboet dessa S., datangna ka hidji randa ngora anoe ngaran Nji A., poetrana hidji loerah pareman di eta dessa. Maksoedna ki hadji rek nanjaan, sabab djaba nendjo randa anoe sakitoe ngora na keneh, oge eta loerah pare man bapa nji randa tea, kaseboet oge djelema djegoed, tangtoe pikir ki hadji „lakadalah", rasa na bakal manggih oentoeng.

Kotjapkeun oedjaring tjarita, ki hadji teu ngengkekeun deui, harita teroes nanjaan, sarta nga djadikeun baris kawin dina tang gal 14 boelan Poeasa toekang.

Si kolot eta nji Randa, hen teu pandjang pariksa, koe lanta taran kaolo koe omonganana eta ki hadji, anoe padjarkeun bandana koe toedjoeh toeroe nan oge moal beak, sarta rek boga pamadjikan deui soteh, tjek ki hadji Dj. didjoeroeng koe bodjo noe kolot, lantaran hajang boga anak, lebar koe kabeungharan. Pikeun ngaboek tikeun kabeungharanana, lin tjeuk lalaki eta nji randa, hari ta oge tas ngadjadikeun teroes dibawa ka Bandoeng, sarta di toedoeh toedoeh imah² gedong, malah eta lantjeuk lalaki nji randa tea, noe katelah H.M. geus dibawa ka hidji imah ko song noe keur di tjet.

Ki H. Dj. ngomong ka hadji M. „tah ieu kang! engke, toeang rai ditetepkeunana" ! (imahna mah teuing imahna sa ha T.) H.M koe boekti kitoe, sadatang ka imahna, teroes tja-tjarita ka kolotna djeung ka adi na Nji randa tea, atoeh sarerea pada miloe atoh teu kira-kira, ngadenge tjarita H.M Ti wak toe harita H.Dj. mindeng datang ka nji randa, malah ngadjakan pelesir ka Bandoeng nanaon. ngan bae ari miloe oge nji A teh sok dioeungbeuratan koe indoengna atawa doeloerna lalaki tea, atoeh ki hadji Dj. teu bisa naon naon.

Panon poé njerelek, tanggal beuki kolot, kotjapkeun tinggal 14 boelan Poeasa di imahna Nji A geus plaoeh koe tamoe, bari nampa pipanganteneun lalaki, ka wasna saaja aja disadiakeun geus disadiakeun, lebe noenggoe pa rentah ti isoek pikeun manggil Naib, sabab soerat idinan mang gil Naib geus ditanda koe Wa dana. tapi ti isoek nepi ka beu rang, nepi ka sore deui, reup boerit Hadji DJ. teu datang teu ngabedjaan naon sababna, atoeh di imah nji A riboet tamoe gor gar pakoemaha-koemaha.

Tanggal 14 Poeasa geus kali wat, tanggal 15, 16 nepi ka lebaran, ki hadji ora teko..... Boelan Sawal kakara ki ardjoena mikoeng soemping, sasadoe. Tadina koe nji randa djeung koe bapana teu ditampa, tapi dasar ragadji Djepang bisa ngem poek ngempoekna koe tjarita, nja nji randa katoet sepoehna djeung doeloer lalaki tea, eleh deet, ti dinja sadrah deui bae.

Pendek oerang gantjangkeun tjarita, H.Dj. meunang moen doer deui hal kawin, tapi didjangdjian oelah salah siper ti noe enggeus-enggeus, sabab ngaroegikeun djeung ngawi rangkeun. H.Dj. djangdji mo al deui deui, tempo baris ka win dipoetoeskeun boelan Sa wal keneh. Sigeuging tjarita pi lima poeeun deui kana ka win, di imah nji A. geus nga rioeng deui, sabab harita nam pa oetoesan ki hadji Dj. anoe mawa doeit pikeun kaperloe an kawin tea. Lebe, adjengan teu tinggeleun, kabeh ondang, perloe njaksian sabarah kojan kihadji DJ. anoe tadina sakitoe „hong na" mawa doeit djeung barang panganjaan ....

Gantjangna tjarita, oetoesan ditampa, nja kitoe deui baba waanana harita diboeka. . . . . , g o n d j r a n g doeit bodas woengkoel dibilang harcupeun sarerea, een, twee, drie . . bleg teh mani 250 . , . . . s e n, tjek soeratna ki hadji eta teh keur ongkos m a n g g i l n a i b, ipe k e h, m a s k a w e n, h a d j a t enz. enz. enz. Nji randa djeung bapana nendjo doeit noe saki toe lobana, ngabetem teu ngo mong, bawaning kee kasima, bingoeng naib lalakon noe saki toe djaoehna, koemaha bisa pi mahieun, komo hadjat mah eeus teu koedoe dipikir, nja lila-lila bapa nji A. ngomong ka oetoesan, tandak deui bae, ieu soerat bantoen dibarengan koe lantjeuk nji randa djeung hidji adjengan, koemaha pihar tieunana maksoed H. DJ. soepa ja diteroengkeun engke di Ban doeng ka hadji M. djeung Adje ngan tea.

Tiloe oetoesan geus medal si la, teroes ka Bandoeng Di Ban doeng oetoesan noe doea ti ba pa nji A ditoenda di imah oe toesan H. DJ. ari oetoesan te roes ka imah H. DJ Teu lila oetoesan H. DJ. datang sarta ujarita, H. DJ. ajeuna t e u b i s a nepoengan sabab aja tamoe. Ditanja koe doea oetoesan iraha bisana ditepoengan ? omong oe toesan H DJ. „moal bisa bae iraha iraha oge." Atoeh kapaksa oetoesan bapa nji Randa, balik dengan tangan kosong teu poe goeh boeboekanana. sadatangna ka imah pada ngageleudeng.

Nepi ka ijeu karangan ditoe lis euweuh bedja bedja deui ti hadji Dj. anoe boga banda mo al beak boh toedjoeh toeroe nan teh. Toeroeg toeroeg nji A. anoe tadina keur kaiiroepanna na ngawaroeng, ti waktoe mimi ti papatjangan nepi ka ajeuna teu ngawaroeng deui, da koe pitjaroegeeun oedjang H.Dj. di tjarek ngawaroeng, ari basana, matak wirang ka kakang, pen dek Nji A. koedoe tjitjing tji tjing bae di imah, nja waroeng na didjoeal (diandjoekkeun). Atoeh ajeuna teh katoeroeg ka toetoeh, meunang wirang, meu nang balangsak. Bedjana H.M., lantjeukna eta nji A. baris nga dakwa ka Raad Agama Ban doeng, djeung rek menta paroe roegi ka Landraad, nja kitoe deui bapana rek ngadakwa koe lantaran asa diwiwirang. Engke dimana geus beres, tangtoe di na ieu Sipatahoenan diembar keun deui.

Kaoem iboe moegi sing atos atos, taoen 1931 masih aja ke neh anoe rek ngahinakeun bang sa kitoe! (adoeh tobat eta mah wiwirang di kolong langit teh, moal aja deui ! corr).

Titat.

N.B. Potretna eta H. Dj. aja di Nji A. baris diteundeun di poesti-poesti!.

T.

—o—

Moesim obral.

Biasana noe sok diobralkeun teh barang, kitoe oge barang noe parantos lami henteu lakoe. Nja aja oge noe sakadar pango loan, sangkan seueur djalma asa soep ka tokona, da pangaos ba rang mah tetep bae. Roepi-roepi politiek dagang! Doepi ieu mah sanes barang noe teu lakoe, sa nes barang djore-djore noe dio bralkeun teh ! Namoeng istri noe teu tinggal ti kahormatan, ngo bralkeun andjeun. Koemaha atoeh, da sanaos aja noe ngaha roe-haroe oge, kana ngadamel artikel noe saroepi kieu; kawas na moal kenging. Ieu kadjante nan ampir sami sareng karangan djrg: Kembang Toendjoeng, anoe ditjempad koe djrg. K. Soepar man tea. Moeng ieu mah kawas na langkoeng kedjem noe djadi istrina (noe ngareboet lalaki ba toer) teh. Da boektina pamadji kanana (ajaina) noe ti pajoen, saparantosna terangeun, jen lala kina mawa noe anjar teh, bele njeng minggat.

Teu poegoeh ka mana losna. Tjing koe naon pangkitoe ??? Na teungteuingeun teuing istri noe anjar, doegi ka loeas kitoe; kawas teu oeninga jen eta teh ridoe! Toer istri noe anjar teh, istri terpeladjar, da boektina toekang ngadjar baroedak kana djalan kahadean. Katoeroeg toe roeg djadi lid bestuur tina sa lasawios pergerakan istri.

Hartosna parantos dipertjanten koe noe sok ngagadjig, sareng dina perkempelan dipertjanten koe ledeu sadajana kalawan koe bestuur bestuur noe sanes. Doe pi ajeuna parantos kadjantenan kitoe, naha bade tetep bae di pertjantena ???? ngahadja ngang go 4 pananja, soepados dilenje pan koe noe maos! Malah ke nging wartos ti noe kengeng di pertjanten, nikahna oge soesoe loempoetan, kenging maksa (nga dadak), sarta sepoehna mah, babakoena ramana teu roedjoe keun ngadamel peta kitoe teh.

Doegi ka teu kersa ngawalian. Doeka koemaha ? Kawasna ieu mah istri teh ngaludjoer napsoe, ngoembar amarah bae noe mawi ngaroempak ka biasaan oge. Da babakoena peta kitoe mah awewe noe . . . . . astoe ieu mah teu aja pisan kahormatan pikeun di istri teh. Oepami kitoe mah, sok soemawonten tiasa ngawarah atawapi mimpin ka batoer, an djeunna oge geuning masih ke neh warasheun, pimpineun batoer. Da boektina dina djaman kiwari anoe moesim Sipatahoenan keur tjaan, masih kereh ngadamel ka lakoean kitoe. Atoeh iraha sareng koe saha istri Soenda teh didjoengdjoengkeunana, oepami teu koe sorangan ! Panies bangsa deungeun rek teu ngadjenan, rek ngahina oge ka oerang teh, da bongan sorangan! Tjing atoeh istri noe parantos lilir mah sa eutik eutikeun, sing ati ati nga djaga diri teh ; sok leuheung oepami tara ngahompet daoena keun bangsa deungeun teh, oro kaja da parantos biasa, sok nga hoeroen soeloehkeun.

Peupeuriheun koe awewe kem bang djalan, parantos poegoeh eta mah, omeaneun istri noe pa rantos lilir. Atoeh oepami kitoe mah lebah mana bentenna istri noe ngareboet sareng awewe noe direboet? Tjenah eta noe nga reboet mah kaloearan sakola, didamel tasa basa Blanda menak sagala aja, ari noe diseboet mah martabatna oge awewe; sanes is tri! Beuki komo oepami marta batna noe ngareboet saloehoe reun ti noe direboet, kalakoean nana kedah saloehoereun saena.

Aja-aja bae gogodana P. B. I. teh teu kieu kieu. Tjing atoeh engke mah milih bestuur teh noe aja loeroetaneunana. Ka djeun noe teu djangdjing djiga papanting, asal penting! Ka djeun noe galembroi kolot, asal pogot, kana ngamadjengkeun vereeniging. Da sanes bade nga rah djenggleugna, noe diarah teh e e r n a pikeun istri Soenda!

(M. N.)

Indonesia

Pependakan di Soebang.

Dina dinten Saptoe ddo. 21 Maart 1931, hoedjan ti tengah poé oge ngetjrek teu aja ken datna, lir ibarat tjai beunang namplokkeun ti langit bae.

Keur koering hoeleng djentoel mikirkeun kasoesah dagang sa kieu modjretna ma'loem djaman maleset tea, djeboel aja djalma ngalangkoeng mendoeng dipapa joeng, ngawangkongkeun jen engke peuting malem Minggoe 21/22 baris aja Openbare ver gadering doeka vergadering naon, da manehna oge teu terangeun.

Atoeh djisim koering teh, asa mobok manggih gorowong, keur mah hajang ngabeberahkeun ha te, ari ieu bet ngadenge pika resepeun koering, nja hoedjan hoedjan oge maksakeun maneh dipapajoeng boetoet noe dipalar soesoeganan lipoer kasoesah koering teh.

Sadongkapna ka noe didjoeg djoeg (wawangoenan kagoengan djrg. Mas Darmodihardjo) kinten taboeh 8 parantos seueur noe saroemping (taksiran ondangan atawa dedenge tara saperti koe ring).

Malah wakil pamarentah oge geus saroemping.

Kirang langkoeng taboeh 8-30 vergadering ngawitan diboeka koe voorzitterna Comite (djrg. O. Djajawisastra). Biasa bae nganoehoenkeun ka noe sa roemping ka wakil pamarentah, sareng ka noe kagoengan tem pat. Oge disarengan koe panoe hoenna eta Commite soepaja dina eta vergadering o e l a h a j a s i l i h debat noe ngadjadi keun riboet

Kalawan panoehoenna djrg Commite djrg. M. Darmodihar djo kapapantjenan djadi i n l e i- d e r n a ngadadarkeun tjita-tjita djrg. Commite. Nja teras djrg. Darmodihardjo njarioskeun sa djarah andjeunna ti ngawitan soemping ka Soebang tahoen 1918—1919, waktoe Soebang masih koetrak kutrek keneh teu atjan aja kempelan itoe ieu nja andjeunna noe ngawitan ngeu reujeuh ngamadjoekeun rioe ngan rioengan malah sasarengan djrg. Wedana Hadji noe ajeuna parantos pangsioen saoerna.

Maparin deui tjonto kamadjoe anana ditempat-tempat sanes, babakoena njiptakeun kamadje ngan di Europa sareng di Ame rika. Saladjengna andjeunna masihan dalil jen djalma teh koedoe ngabogaan tjinta basa, tjinta bangsa, tjinta lemah tjai.

Moal aja djalma noe leuwih tjinta kana bangsana lian ti djal ma noe ngarti seloek beloek basana saoerna.

Saterasna andjeunna njarios keun deui dalil noe kieu pihar toseunana djalma teh perloe silih toeloengan djeung pada machloek, oelah nepi ka sirik pidik.

Koe nembongkeun roepa dalil noe kasebat tadi tea, nja teras nembongkeun tjita-tjita hojong ngajakeun hidji pakoempoelan noe goenana keur silih toeloe ngan djeung sasama machloek, noe koe andjeunna dingaranan: „Penoeloeng ketjilakaan oe moem" pondokna P.K.O. Ma lah ngaloearkeun saoer palaj ngabeungkeut perkempelen² ieu „Resmi Galih sareng Penjokong sekolah Ardjoena" soepaja lang koeng kiat pikeun kaperloean oemoem djeung soepaja gampang menta rechtsperso onlijkheid ka pamarentah.

Satamatna sasnoeran teras ma riksa ka vergadering moefakat atawa henteu nganidjikeun koem poelan-koempoelan noe kasebat di loehoer tea. Koekoepingan koering aja doea tiloe opat mah noe njebatkeun moefakat, margi katembongna ledenna tina eta kempelan noe rek dihidjikeun tea, seueur noe teu saroemping. Babakoena leden Resmi Galih.

Voorzitter nganoehoenkeun. Djrg. Kertadiredja njarios noe maksadna masihan nasehat hal toeloeng tinoeloengan, maparin tjonto tina lalakon manoek titi ran djeung njiroean.

Saterasna andjeunna moefakat kana ajana ieu maksoed sarta mariksa ka vergadering moefa kat henteuna kana dihidjikeun tea. Vergadering moefakat !!!

Djrg. Winatapoera ngadadar keun jen moefakat „P(enjokong S(ekolah A(rdjoena) dihidjikeun, sabab koe pamendakna teu iajak dingaranan P.S.A., sabab tjenah noe disokongna bet sanes Ar djoena bae. (tegep, loetjoe).

Vergadering moefakat.

Djrg. Wikanta ngahidjikeun Resmi Galih kalawan teu aja badamina ka ledenna R. G. da boektina rea elid ti eta koem poelan noe poengak-pingoek teu terangeun ti tadina (tegep, loe tjoe) keur andjeunna moepaka tan pisan dihidjikeun. (koemaha elid-elidna ? Beuki tegep loe tjoe.)

Satoetasna disamboeng nja rioskeun bab ngajakeun cursus basa Walanda sareng basa Ing gris koe djrg. R. Rasad.

Pauze ± 15 menit.

Bada pauze matja rarantjang statuten perkoempoelan P.K.O. koe djrg. Soeradinata. Saparantos aja noe dirobah saeutik eutik keun vergadering moepakat (ka tjida gantjangna).

Voorzitter biasa bae nganoe hoenkeun. Diladjengkeun matja rarantjang cursus tea. Koe ver gadering dimoepakatan, saparan tos dirobah hal bajaran Inggris.

Panoetoepna njarioskeun pi lihan bestuur P. K. O. noe pibestuureunana parantos dira rantjang koe Comite nja eta: voorz. djrg. Mas Darmodihardio 1e. secr. djrg. O. Djajawisastra 2e. secr. djrg. Soeradinata.

Moeng sakitoe noe inget moe gi gantjang diseboetanana kala wan teu diserat dina bor (seper ti perkempelan biasa).

Vergadering moepakat kana voorstelannana Commite, tapi teu dibilang heula sabaraha noe moepakat djeung sabaraha noe teu moepakat (Teu di stem ?)

Teras djrg. Mas Darmodihar djo ngebenoem beschermheer ka Padoeka Toean Ass. Res. Adviseur Toean Wedana. (Kawa sa tiasa ngabenoem teu kalawan ngoeninga heula. Naha teu kali roe: ngabenoem atanapi njoe hoenkeun ?)

Tah sakitoe kaajaanana :

Pamendak sim koering oepa mi milih bestuur teh sok ngaja keun heula besloten vergadering, tapi ieu bet dina openbare ver gadering.

Djaba ti eta teu nganggo stem biljet noe ngesahkeun pisan ka na pilihan bestuur, sareng P. K.O. teh tjabang T.B.T.O. ata napi sanes ??? tjek noe laladjo verg.

—o—

Nationaal Fonds P. P. P K. I.

Voorzitter djeung Secretaris ti nationaal fonds noe kaseboet di loehoer, Djrg. Mr. Sartono djeung Djrg. M. H Thamrin ngabewarakeun verantwoording na noe geus disahkeun koe Madjelis Pertimbangan P. P. P. K. I. di Solo dina 21 boelan ieu, noe geus ditanda koe voor zitter Madjelis Pertimbangan Djrg. Dr. Soetomo.

Ringkesna eta verantwoording teh kieu :

D o e i t n o e k a t a m p a

Doeit derma nepi ka publicatie ka 20 (28/2-31)	f 9932.12
Tambahan derma ti tanggal 1 nepi ka 11 Maart 1931	
Mr. Soemardi cs. S'rang	f 7.50
Das Katim Djakatra	f 4.47
R. Djocosaugkolo via Sri	f 5.—
Kedoengdjatier . . .	f 11.50
Indonesiers Sempioeh	f 20.45
Panampaan djaba ti eta	f 723.14
Djoembl.	f 10704.19

N o e d i k a l o e a r k e u n :

Ngadeudeul ka kadangwargana kaoem pergerakan . .	f 2460.—
ongkos njitak brochure d. s. t.	f 1482.30
ongkos propaganda fonds nationaal	f 211 —
porti	f 158.49
Ongkos ongkos noe patjantel djeung perkara P. N. I.	f 500.—
Ngaloearkeun noe sedjen sedjen . . .	f 850.37
Djoembl.	f 5662.16

Djadi sesana nepi ka 11 Maart 1931 teh f 10704.19 ditjokot koe f 5662.16 kari 5042.03.

LELANG AGEUNG

DI BOEMINA TOEAN

J. HUYSMAN Hoofd Ambachtschool

DI TAWANGKOELON —o— TASIKMALAJA.

Dinten Saptoe ping 4 April 1931 ngawitan taboeh 9 endjing.

Noe dilelangkeun roepi-roepi barang parabot boemi, noe salamina dirawat dihade-hade Malah seueur pa parabotan tina ratoening kai, nja eta kai „Sonokeling." Djabi ti ieu di Tasikmalaja mah henteu aja deui, —— kaetang barang aneh toer model. —— Tjindekna sanlskanten barang² marodel toer sarae.

ADVERTENTIEN

Djikaloe Toean & Njonja, maoe minoem Koffie jang enak — beli sadja Koffie boeboek jang terbikin oleh Firma: —

Haij Hong Tjan

TJIBADAKWEG 126 — TELEFOON 1667 — BANDOENG

Tjap kipas listrik, bisa dapet bli di mana - mana - tempat -

Hoofdagent Haij - Hong
Gang A. B. C. 15
Telefoon 2331
Bandoeng.

Kita poenja Fabriek ada bikin djoega, Ketjap, Tauwtjo, Stroop, Invalid-Port, Tjoeka Tjap Kipas, Kroepoek Oedang, Peperment. (Suikertjes) Enz.-enz. Harga melawan, tjobalah Toean & Njonja ambil pertjobaan. Pesenan besar ketjil di trima dengen senang.

6

KETOEOEDENGMAKERIJ
MOHAMAD MOEIN
PASAR BAROE 88
BANDOENG

MODEL OSVIA — MODEL WIRON PASOENDAN

Sajagi:

Koeoe oedeng ti kawit pangaos f 2.— t/m f 8.— Sindjang poleng deroesan Tjirebon [illegible] f 6.— [illegible] à f 4.50 [illegible] moal [illegible] 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng [illegible] (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 [illegible] f 2,50 Sindjang poleng soetra Tjimindi, kapoengkoer à f 6 [illegible] à f 4,50.

RECLAMEPRIJS

2-6

Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njobian.

HOTEL ORANJE

V/H. HOTEL INSULINDE

Kebon djatiweg No. 5 tjaket station Bandoeng — Tel No. 2342

Angkat ti station S. S. moeng 1½ minuut, ajana di centrumna kota Bandoeng, majoenan sation Autobussen.

Parabot compleet (dirawat beresih, atoeran modern palataran lalega, djongosna saratia istoening matak ngabingahkeun, toer sajagi familiekamer sareng Autogarages.

TARIEF:

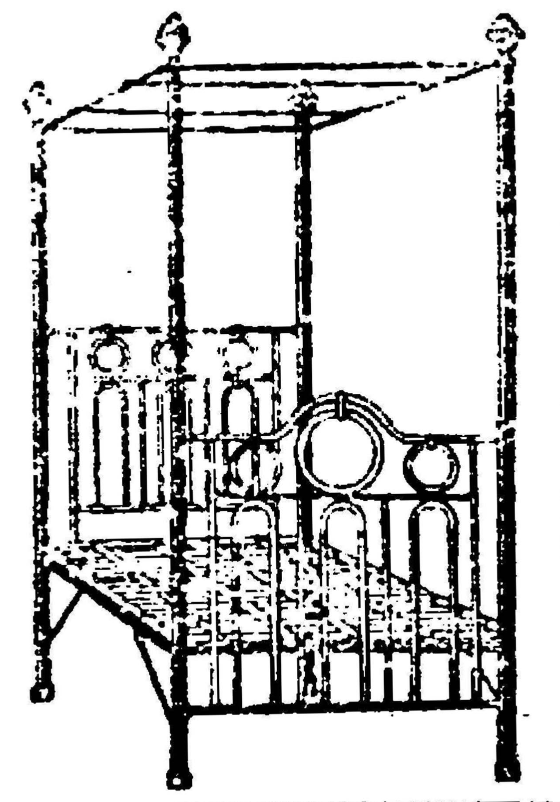
1e Klas	1 djalmi sawengi	f 2.50	2 djalmi	f 4.—;	3 djalmi	f 5.50
2e Klas	1 idem	„ 2.—	2 id.	„ 3.—;	3 id.	„ 4.50
3e Klas	1 idem	„ 1.50	2 id.	„ 2.50;	3 id.	„ 3.50

Endjing disajagikeun koffie soesoe sareng roti, sonten kenging thee sareng bescuit. 1e sareng 2e klas kengin extra endog.

Toeang compleet à f 1.— sareng à f 1.50.

Hormatna noe ngadjeng-ngadjeng,
BEHEERDER.

Toko & Ledikantenhandel: „ALLERBEST" Bandoeng.



Randjang beusi model Europa sapertos gambar No. 3, 125×205 cm, à f 30,— FRANCO S. S. BANDOENG.
Sajagi tjet bodas, kajas sareng teler asin.

4-6

Parantos sajagi deui:
Loterij artos stichting verblijf voor den oud Ind. Militair Hoofdprijzen f 100.000, f 50 000, enz. Pangsaeutikna prijs f 100, djoemblahna 4383 pijzen, kans 1 tina 45, Loterij ti pajoen 1 tina 186. Enggal pesen hilih seepeun
Artos tipajoen à f 11,35 Rembours à f 11.75. per lot franco di post.
Noe atjan kenging trekkingiijst Loterij ti pajoen kenging MOENDOET (gratis).
Helmhoeden sajagi kleur bodas sareng bruin à f 2. t/m f 3. Pajoeng Tjiamis ti awit f 0,65 doegi ka f 2, per stuk.

Ngadjeng² pesenan
Toko & Ledikantenhandel
„ALLERBEST" BANDOENG
(Pasirkaliki weg zuid 3)

Gang Pasajoeran No. 4 Batavia.

Hatoer oeninga ka sadaja para Djoeragan sareng Adjengan-adjengan miwah doeloer-doeloer djamiil moeslimin reh abdi parantos njajagikeun tempat pamondokan anoe bade djarah ka Mekkah, ditampi dina waktos bade madjengna sareng moelihna ti Mekkah, oge anoe ngadjadjapkeunana sareng anoe mapagkeunana, ditampi kalawan kaboengahan ditanggel rawatanana moal disamikeun sareng kapoengkoer-poengkoer.

Tempatna di kampoeng Pasajoeran No. 4 rorompokna aja 3 tjekap pikeun djalmi 300. Di pajoeneunana aja masdjid nganggo leiding, damar listrik. Ka Tjibaliwoeng tjaket, di toekangeun rorompok aja paranti noe bade mitjeun. Kamar anoe nganggo randjang aja 7. Oepami bade nganggo kamar anoe nganggo randjang kedah badanten heula margi tambih ongkosna dina atoeran djamoe-djamoe. Oepami bade ka abdi, loengsoerna tina kareta api kedah ti kota Batawi, soepados tjaket. Oepami bade djarah ka Loearbatang atanapi ka Gedong Djimat tjekap koe artos 5 cent kana trem reh tjaket tea.

Hoermatna noe ngadjeng-ngadjeng,

M. H. Djadjoeli bin M. H. Mansoer.
HOOFDBESTUUR O. S. K. T.

TASIKMALAJA — TJIPEDES No. 71
BATAVIA — PASAJOERAN No. 4.

HOOFDBESTUUR O. S. K. T. ORGANISATIE
SECH KONGSI TIGA
TASIKMALAJA —:— BATAVIA.

Hatoer oeninga.

Anoe mawi dibentenkeun ajeuna sareng kapoengkoer, kieu kateranganana:

Kapoengkoer mah doengkapna ka Sech, mirah pangbajaranana. Noe djadi pangoeroes kampoeng (badal).

Tina mirahna djadi teu tjekap dianggo ngawaragadanana djamaah. Nja eta dianggo ongkos-ongkos barangna, dahar leueutna, koeli pelat kapal sareng ngamparna. Seepeun koe pangoeroes kampoeng (badal).

Ari ajeuna anoe mawi bade dirawatan bener-bener (moal dilalaworakeun) margi bade disamikeun sadajana teu kenging aja loehoer-handapan (teu kenging kongkoerensi).

Dina pangaos teketna atawa persen ka badal tea diadpis koe O S K.T. koedoe sami kalawan idinan Kongsi Tiga.

Hoermatna

H. DJADJOELI.

Kawadjiban anoe sadjati.

Kanggo para Djoeragan Istri Pameget

Salamina kedah nganggo;

Parantos terkenal, sareng sajagi di mana-mana tempat.

Pangaos moeng f 0,20 per pak f 0,10 sapak alit.

Pesenan Rembours paling saeutik 10 pak. Oepami ngintoen artos ti pajoen kanggo 1 doos eusi 50 pak alit kenging potongan 10 pCt. Kanggo agent, tiasa barema,ge; ditanggel ngoentoengkeun. Enggal moendoet djadi agent.

Noe ngadjeng-ngadjeng pesenan,

HOOFDAGENT:

E. Soemari - Tjiamis.

SNELPERSDRUKKERIJ

TAN SOEIJ BING

PLABOEANSTRAAT 105 TLF. 239 SOEKABOEMI

Sadjabina ti nampi padamelan tjitakan ti noe pangalitna doegi ka noe pangageungna kalawan pangaosna noe teu kinten mirahna, adres noe kasebat di loehoer parantos njajagikeun roepi roepi school kantoor sareng schrijfbehoeften noe teu kinten marodelna malah moerah pisan katampi roepi-roepi schrijfmachiene sapertos ROYAAL SMITH PREMIER sareng L C SMITH kangge kantoor sareng angkat angkatan (reisschrijfmachine) ROYAAL sareng CORONA.

Soepados tiasa ngaboektikeun kana tjariosan di loehoer, soemangga ditjarobi bae.

46

Hoermatna noe ngadjeng-ngadjeng.

RAOSNA SANES LOEMAJAN

Oepami ngaleueut **SOESOE** ditjampoer sareng **TODDY** panas atanapi tiis

Djanten hidji katoeangan sapertos chocolade, kaluaran Amerika. Nanging raosna seungit sareng raos, langkoeng batan chocolade oepami ditjampoer sareng soesoe.

Seueur doktor doktor anoe moedji, oepami maroerangkalih di pasihan soesoe, langkoeng sae oepami ditjampoeran TODDY soepados eta maroerangkalih teh henteu keuna koe panjawat tina margi soesoena kirang sae, djabi ti eta soepados langkoeng seger sareng tereh morontod.

Dr. A. P. Sy ti University di Buffalo, U. S. A. njebatkeun zat-zat soesoe woengkoel sareng soesoe noe ditjampoer sareng TODDY, kieu:

	Proteine	Gemoek	Carboh	M.Maatt.	Cal
Soesoe woengkoel:	3.30 pCt.	4 pCt.	5 pCt.	0.70 pCt.	165
Soesoe nganggo Toddy	4.74 pCt.	4.31pCt.	15.80 pCt.	1.05 pCt	293

hartosna sakitoe seueurna calor dina sagelas. Boekti pisan oepami ngalaleueut soesoe nganggo Toddy teh langkoeng seueur zat-zatna kangge kaperloean salira.

Pangaos per tin f 1.50 per post f 2.50.

DIDJOEAL DI SABAN TOKO PROVISIEN EN DRANKEN

SOLE AGENTS N. O. I.

Toko AUW PIT SENG

MEDAN — SOERABAJA — BATAVIA

Kewasan 108, Tel.937-1250 Sajangan 29 Tel 2572N. Molenvlietwest 122 Tel.1328

6

„Saparantosna 3 Minggoe andjeunna damang deui".

SAJAKTOSNA, saparantosna tiloe Minggoe landong **Sanatogen** aja paedahna noe ageung pisan. Samemehna poen bapa nganggo Sanatogen, katingalna andjeunna teh sapertos majit bae, nameeng saparantosna andjeunna nganggo Sanatogen mah kakiatanana doengkap deui,"

Tah sakitoe wartosna ti djrg. **Dharmapranoto** ti **Madjoneng**.

Kakiatan noe sakitoe matak bingahna, kantenan djoeragan oge tiasa kenging tina Sanatogen. Landong Sanatogen tiasa enggal ngajakeun tanaga salira djoeragan, djadi kiat sareng djagdjag margi Sanatogen ngagadoehan bakat noe ngiatkeun kana salira, zenuw sareng getih djoeragan.

Djoeragan henteu kedah ngaraoskeun laleuleus sareng zenuwachtig deui, margi ajeuna djoeragan oeninga jen Sanatogen teh tiasa masihan kakiatan sareng kasehatan noe enggal pisan, doegi ka djoeragan tiasa ngaraoskeun salalamina kana kani'matan doenja.

Enggal ngagaleuh ajeuna, sabotol Sanatogen di roemah obat atanapi di Toko. Wakil noe pang ageungna: Borsumij di Batawi sareng djabi ti eta.

SANATOGEN — landong noe ngiatkeun zenuw, henteu dijabak koe leungeun, waktoe dipidamelna diboengkoes. Djabi ti eta ieu landong henteu didamel tina barang noe henteu dilarang koe agama naon oge.

SANATOGEN

Landong kiat noe pangsaena.

104 Rg.

Enggal ngalanggan dagblad SIPATAHOENAN